

Journal of International Advisory Committee of Organizations of Reserve Officers
Журнал Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса

OFFICERS' FRATERNITY

ОФИЦЕРСКОЕ БРАТСТВО



IAC

2011



№ 2 (6) – 2014

IAC

2011



For the 1st page of the Cover: President of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers Alexander Kanshin awarded President of Serbia Tomislav NIKOLICH with the Committee's superior award - Order "For Chivalry". Minister of Defense of Serbia, Chief of General Staff of the Serbian Republic and Chairman of the Executive Council of the Generals and Admirals' Club of Serbia Vidoje PANTELICH attended the solemn ceremony.

На 1-й стр. обложки: Президент Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва Александр КАНЬШИН вручил Президенту Республики Сербия Томиславу НИКОЛИЧУ высшую награду Комитета – Орден «За рыцарство».

На торжественной церемонии присутствовали министр обороны Сербии, начальник Генерального штаба Сербской Республики и председатель Исполнительного совета Клуба генералов и адмиралов Сербии Видое ПАНТЕЛИЧ.

EDITORIAL COUNCIL

Juan Antonio AGUILAR SANTILLANA (Kingdom of Spain) "Spanish Reserve Association" – Chairman of the Editorial Council

Jalil KHALILOV (Republic of Azerbaijan) "Council of Veterans of War, Labor, Armed Forces and Law Enforcement Organizations of the Republic of Azerbaijan"

Ruben BAKHSHYAN (Republic of Armenia) "Union of Veterans of the Republic of Armenia"

Vasily KOZAK (Republic of Belarus) "Belarus Public Association of Veterans"

Endre UDVARDI (Hungary) "Hungarian Alliance of Military Associations"

Makhmoud IRDAISAT (Jordan Hashemite Kingdom) "Economic and Social Association of Retired Servicemen and Veterans of the Jordan Hashemite Kingdom"

Bakhytzhан YERTAYEV (Republic of Kazakhstan) Republican Public Association "Veterans of the Armed Forces"

Kachkyn SARGAZAKOV (Kirgiz Republic) "Organization of Veterans of War, Labor, Armed Forces and Law Enforcement Organizations of the Kirgiz Republic"

Anatoly PYATNITSKIY (Republic of Latvia) "Coordination Council of the Latvian Association of Anti-Hitler Coalition Fighters"

Vaygutis STANCHIKAS (Republic of Lithuania) "Republican Committee of Associations of the Participants of World War II, who live in Lithuania"

Efim DONOS (Republic of Moldova) "Organization of Veterans of the Republic of Moldova"

Vladimir BOGATYREV (Russian Federation) "National Association of Unions of the Armed Forces Reserve Officers (MEGAPIR)"

Radoslav SHKORICH (Republic of Serbia) "Club of generals and admirals of Serbia"

Tibor GAPLOVSKY (Slovak Republic) "Flag Officers' Club of the Slovak Republic"

Valli SAERABEKOV (Republic of Tadjikistan) "Association of Veterans of the Republic of Tadjikistan"

Vladimir PAVLOVSKIY (Ukraine) "Officer's Honor – UKRAINE" Public Association of the Armed Forces Reserve Officers

Jirzhi BURESH (Czech Republic) "Soldiers Against War"

Vladimir BURYAK (Republic of Estonia) "Veteran Associations Union of Estonia"

Valeriy TUMKO (Republic of Estonia) Nonprofit organization "Commonwealth of Veterans and Pensioners of Kohtla-Jarve"

Andrzej LEWANDOWSKI (Republic of Poland) Association of the Polish Armed Forces Soldiers

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Хуан Антонио АГУЛАР САНТИЛЛАНА (Королевство Испания) «Испанская ассоциация резервистов» – Председатель Редакционного совета

Джалиль ХАЛИЛОВ (Азербайджанская Республика) «Совет ветеранов войны, труда, Вооруженных Сил и правоохранительных органов Азербайджанской Республики»

Рубен БАХШЯН (Республика Армения) «Объединение ветеранов Республики Армения»

Василий КОЗАК (Республика Беларусь) «Белорусское Общественное объединение ветеранов»

Эндре УДВАРДИ (Венгрия) «Венгерский Союз объединений военнослужащих»

Махмуд ИРДАЙСАТ (Иорданское Хашимитское Королевство) «Социально-экономическая ассоциация офицеров запаса и ветеранов Иорданского Хашимитского Королевства»

Бахытжан ЕРТАЕВ (Республики Казахстан) Республиканское общественное объединение «Ветераны Вооруженных Сил»

Качкын САРГАЗАКОВ (Киргизская Республика) «Организация ветеранов войны, труда, Вооруженных Сил и правоохранительных органов Киргизской Республики»

Анатолий ПЯТНИЦКИЙ (Латвийская Республика) «Координационный совет Латвийской Ассоциации борцов антигитлеровской коалиции»

Вайгутис СТАНЧИКАС (Литовская Республика) Республиканский Комитет организаций участников Второй мировой войны, проживающих в Литве

Ефим ДОНОС (Республика Молдова) «Организация ветеранов Республики Молдова»

Владимир БОГАТЫРЁВ (Российская Федерация) Национальная Ассоциация объединений офицеров запаса Вооруженных Сил (МЕГАПИР)

Радослав ШКОРИЧ (Республика Сербия) «Клуб генералов и адмиралов Сербии»

Тибор ГАПЛОВСКИ (Словацкая Республика) «Клуб генералов Словацкой Республики»

Валли САЁРАБЕКОВ (Республика Таджикистан) «Организация ветеранов Республики Таджикистан»

Владимир ПАВЛОВСКИЙ (Украина) «Общественная Организация офицеров запаса Вооруженных Сил «Офицерская честь – УКРАИНА»

Йиржи БУРЕШ (Чешская Республика) «Солдаты против войны»

Владимир БУРЯК (Эстонская Республика) «Союз ветеранских организаций Эстонской Республики»

Валерий ТУМКО (Эстонская Республика) Некоммерческая организация «Содружество ветеранов и пенсионеров г. Кохтла-Ярве»

Анджей ЛЕВАНДОВСКИ (Республика Польша) «Союз военнослужащих Войска Польского»



pg/стр. 5



pg/стр. 26



pg/стр. 29



pg/стр. 46



**СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА
CONTENTS OF THE ISSUE**

**THE FIRST WORLD WAR:
A CENTURY LATER 3**
ПЕРВАЯ МИРОВАЯ: ВЕК СПУСТЯ 3
 Conference in Belgrade 4
 Конференция в Белграде 4
 Direct speech 11
 Прямая речь 11
 Extracts from the Conference speeches 13
 Из выступлений на конференции 13

OFFICIALLY 39
ОФИЦИАЛЬНО 39

OFFICERS ASSEMBLY 41
ОФИЦЕРСКОЕ СОБРАНИЕ 41
 Reserve officers as a unifying force 42
 Офицеры запаса и резерва –
 объединяющая сила 42
 The floor is given to the participants
 of the meeting 55
 Слово – участникам собрания 55

PEOPLE'S DIPLOMACY IN ACTION 67
**НАРОДНАЯ ДИПЛОМАТИЯ
 В ДЕЙСТВИИ 67**
 Helping the peacekeepers 68
 В помощь миротворцам 68
 Order for the General 70
 Орден генералу 70
 To the memory of the rebellion 70
 Памяти восставших 70
 Motor rally for the 70th anniversary
 of the victory 72
 Автопробег к 70-летию Победы 72
 Visit to Azerbaijan 73
 Визит в Азербайджан 73
 In devotion to the military valor
 of the poet... 76
 Воинской доблести поэта
 посвящается... 76



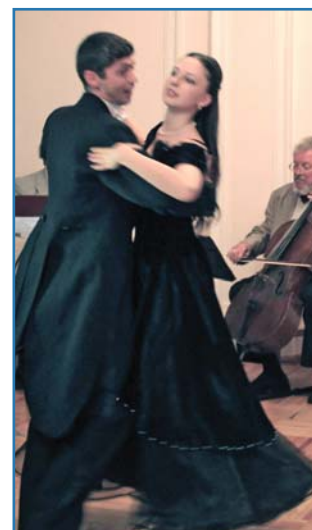
pg/стр. 47



pg/стр. 71

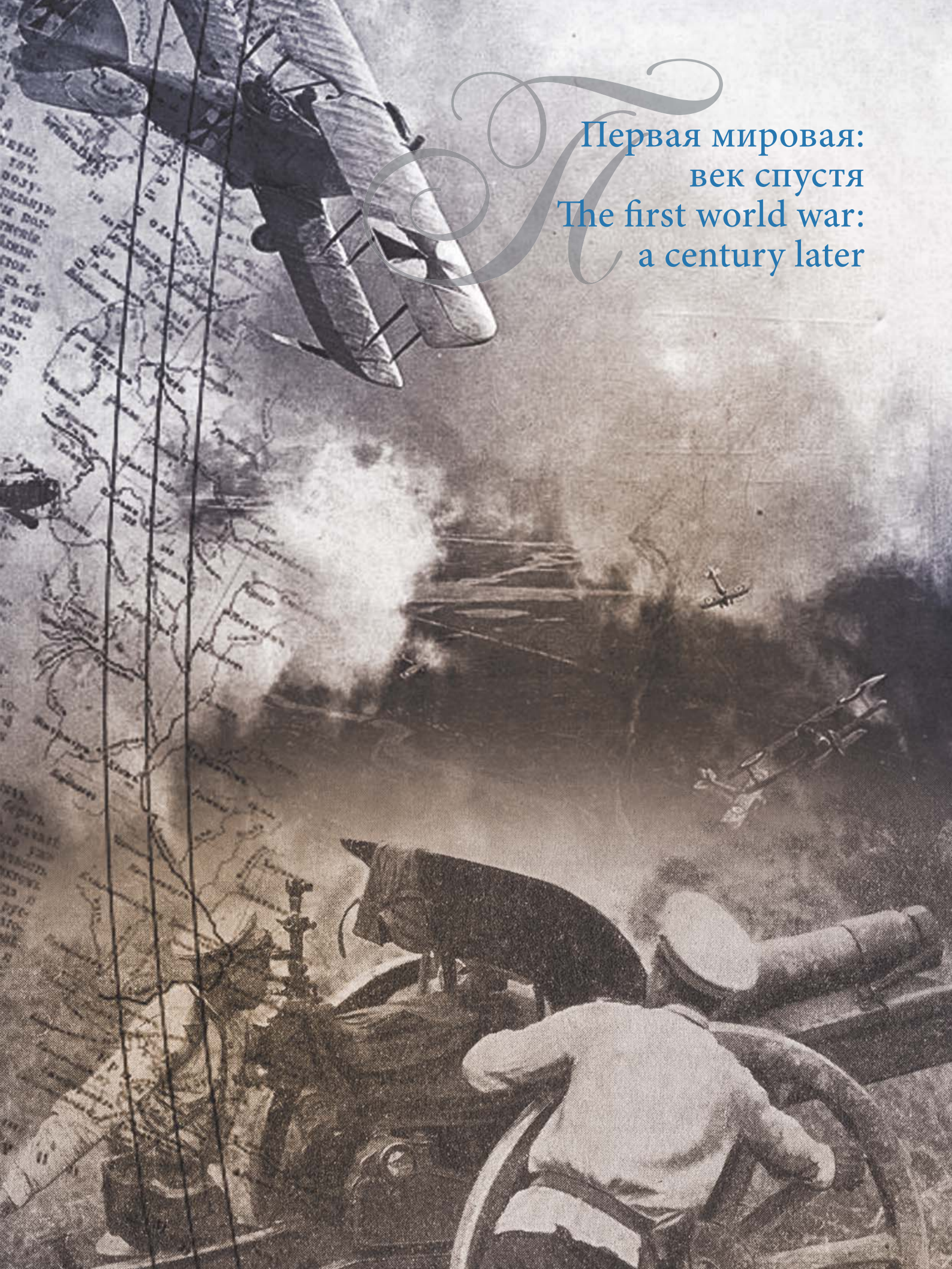


pg/стр. 76



pg/стр. 79

Первая мировая:
век спустя
The first world war:
a century later



THE FIRST WORLD WAR: A CENTURY LATER, CONFERENCE IN BELGRADE

On April 23-26, 2014, the International Advisory Committee of organizations of reserve officers (IAC), the Regional Council of organizations of reserve officers of South-Eastern European countries, IAC members and the Club of generals and admirals of Serbia held in Belgrade the International research and practical conference "The First World War: causes, lessons and conclusions".

Representatives of 21 countries participated in the conference including

ПЕРВАЯ МИРОВАЯ: ВЕК СПУСТЯ. КОНФЕРЕНЦИЯ В БЕЛГРАДЕ

Международный консультативный Комитет организаций офицеров запаса и резерва (МКК), Региональный Совет организаций офицеров запаса и резерва стран юго-восточной Европы – членов МКК и Клуб генералов и адмиралов Сербии провели в Белграде 23–26 апреля 2014 г. Международную научно-практическую конференцию «Первая мировая война: причины, уроки, выводы и современность».

В ее работе участвовали представители 21 страны – ученые, историки и филосо-



scientists, historians and philosophers, heads of the IAC member organizations (from 15 countries) from Europe, Asia, the Middle East and vice-presidents of the IAC, heads of three large international organizations: the President of the International Association of economic and social councils and similar institutes academician Evgeny Velikhov, the

ффы, руководители организаций-членов МКК (из 15 стран) Европы, Азии, Ближнего Востока и вице-президенты МКК, руководители трех крупных международных организаций: Президент Международной Ассоциации экономических и социальных советов и схожих институтов академик Евгений Велихов, Президент Международ-

President of the International Association of UN peacekeepers "Soldiers of Peace" and the Chairman of the French National Federation of participants of foreign operations Laurent Attar-Bayrou (France), Vice-President of the World Federation of Veterans Dan Viggo Bergtun (Norway), as well as President of the Academy of military sciences general Mahmout Gareyev (Russia) and Secretary of the Council of Ministers of Defense of the CIS Member States lieutenant general Alexander Sinaysky. For the first time the IAC activities were also attended by delegations from the organizations of reserve and retired

ной Ассоциации миротворцев ООН «Солдаты мира» и Председатель Французской Национальной Федерации участников зарубежных операций Лоран Аттар-Байру (Франция), вице-президент Всемирной Федерации ветеранов Дан-Вигго Бергтун (Норвегия), а также президент Академии военных наук генерал армии Махмут Гареев (Россия), секретарь Совета министров обороны государств-участников СНГ генерал-лейтенант Александр Синайский. Впервые в мероприятиях МКК участвовали и делегации от Национальной Ассоциации военных резервистов Албании, Национальной Ассоциации воен-



officers from Albania, Romania and Turkey, which the IAC Secretariat established first contacts with.

The Minister of Defence of the Republic of Serbia Nebojsa Rodich, the Chief of the General Staff of the Armed Forces of the Republic of Serbia general Lyubisha Dikovich, other military leaders and veterans

нослужащих в отставке и резерва «Александру Иоан Куза» (Румыния) и Турецкой Ассоциации отставных офицеров (TROA), с которыми Секретариат МКК установил первичные контакты.

В конференции также приняли участие министр обороны Республики Сербия Небойша Родич, начальник Генерально-

of Serbia, public figures and scientists including academicians, doctors of science, professors, the Plenipotentiary Ambassador of Russia in Serbia A.V. Chepurin, the military attach at the Embassy of the Russian Federation in Serbia V. I. Volkov, the Plenipotentiary Ambassador of the Republic of Belarus in Serbia V. N. Chushev and other representatives of the Belgrade diplomatic corps also took part in the conference.

The scientific and practical conference in Belgrade became an important part of the numerous events held in many countries in connection with the 100th anniversary of the beginning of the First World War. Special

го штаба вооруженных сил Республики Сербия генерал Любиша Дикович, другие военачальники и ветераны Сербии, общественные деятели и ученые – академики, доктора наук, профессора, Чрезвычайный и Полномочный посол России в Сербии А.В. Чепурин, военный атташе при посольстве РФ в Сербии В.И. Волков, Чрезвычайный и Полномочный посол Республики Беларусь в Сербии В.Н. Чушев, другие представители Белградского дипломатического корпуса.

Научно-практическая конференция в Белграде стала важной частью многочисленных мероприятий, проведенных



attention to this important historical event was justified by the necessity of carrying out the deep analysis of the causes of outbreak of the war which claimed the lives of tens of millions of people, the necessity to learn lessons and make conclusions from the event in order to prevent destructive and bloody wars and military conflicts bearing real threat

во многих странах в связи со 100-летием начала Первой мировой войны. Повышенное внимание к этому важному историческому событию было обусловлено необходимостью проведения глубокого анализа причин возникновения войны, унесшей жизни десятков миллионов человек, необходимостью извлечения

to the existence of the modern civilization in the present days.

Deep and substantial speeches of participants, the conclusions drawn by them constitute a certain contribution to covering individual still insufficiently studied aspects of the war history, as well as efforts on the preservation of peace and the international security.

The sign of importance and relevance of the discussed subject of the conference and special attention to it was also the fact that on April 23 the President of the Republic Serbia Mr. Tomislav Nikolic received in his residence the delegation of conferees

уроков и выводов из произошедшего и недопущения в наше время разрушительных и кровопролитных войн и военных конфликтов, несущих реальную угрозу существованию современной цивилизации.

Глубокие и содержательные выступления участников, выводы, сделанные ими, являются определенным вкладом в деятельность по сохранению мира и международной безопасности.

Свидетельством важности и актуальности обсуждаемой темы конференции и повышенного внимания к ней явился и тот факт, что Президент Республи-



where the highest IAC award "For Chivalry" was handed to him. During the meeting the President gave appreciation of the IAC activity and emphasized the importance of the work being carried out.

An important memorial event was when the conferees laid a wreath and flowers to the Monument to the Unknown hero

ки Сербия Томислав Николич в своей резиденции принял 23 апреля делегацию от участников конференции, где ему вручена высшая награда МКК Орден «За рыцарство». В ходе встречи им была дана высокая оценка деятельности МКК, подчеркнута важность проводимой работы.

dedicated to the victims of the First World War and those who perished in the Balkan wars (1912-1918).

The attention of conferees, first of all of the scientists and military men who made the speeches, was concentrated on the disclosure of individual, still poorly covered or unknown events of the First World War, its consequences and lessons, and also the measures necessary for the prevention of new wars and military conflicts.

The conferees adopted an Appeal to heads of states, governments, to the public, veteran, youth organizations and the world community.

Важным мемориальным событием явилось возложение участниками конференции венка и цветов к Монументу Неизвестному герою – жертвам Первой мировой войны и погибшим в Балканских войнах (1912–1918 гг.)

Внимание участников конференции, прежде всего выступивших ученых и военных, было сконцентрировано на раскрытии отдельных, до сих пор слабо освещенных или неизвестных событий Первой мировой войны, ее последствий и уроков, а также мерах, необходимых для предотвращения новых войн и военных конфликтов.



For the purpose of implementation of scientific judgment for the occurring historical events an International military and philosophical society was established within the IAC. It is designed for carrying out analytical researches and discussions on military subjects. The scientific forum that took place showed

Участники конференции приняли Обращение к главам государств, правительств, общественным, ветеранским, молодежным организациям, мировой общественности. В рамках МКК для осуществления научного осмысления происходящих исторических событий было создано Международное военно-фило-

that during their activities members of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers are aimed to use more effectively their experience and opportunities to counteract modern threats.

On April 24, 2014, a meeting of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers was held in Belgrade. During the meeting the French National Federation of participants of foreign operations was unanimously admitted to become one of the IAC members.

Drafts of concepts of holding the International film festival "Without Wars

софское общество, целью которого является проведение аналитических исследований и обсуждений на военную тематику.

Прошедший научный форум показал, что члены Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва в своей деятельности нацелены эффективно использовать свой опыт и возможности противодействовать современным угрозам.

24 апреля 2014 г. в Белграде состоялось заседание Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва, на котором в чле-



and Military Conflicts" and creation of the International military and philosophical society, which were offered by the IAC Secretariat, were approved.

Delegations of the National Association of military reservists of Albania, the National Association of the resigned and reserve military personnel "Alexandrou

ны МКК единодушно принята Французская Национальная Федерация участников зарубежных операций.

Одобрен проект концепции проведения Международного кинофестиваля «Мир без войн и вооруженных конфликтов», который был предложен Секретариатом МКК.



Ioann Kuza" (Romania) and the Turkish Retired Officers Association (TROA) were familiarized with the basic principles of the IAC activity and the events that had been conducted. Fundamental documents of the Committee creation and activity were handed to them for their examination and making decisions on the interaction with IAC and the possibility of joining it.

Concluding the program participants of the event could communicate in an informal situation, having made voyage across the Danube and its inflows on board a ship.

Делегации организаций резервистов и офицеров в отставке из Албании, Румынии и Турции ознакомлены с базовыми принципами деятельности МКК, проведенными мероприятиями. Им переданы основополагающие документы создания и деятельности Комитета для изучения и принятия решения о взаимодействии и возможного вступления в МКК.

В завершение программы участники мероприятия смогли пообщаться в неформальной обстановке, совершив вояж на теплоходе по Дунаю и его притокам.

DIRECT SPEECH

Extract from the speech made by IAC President Alexander N. KANSHIN:

Our committee, which was founded 3 years ago, incorporates organizations of professional military personnel, who are in reserve or who have retired, accounting for more than 7 million people in total.

We know well what a war and a military conflict is; we understand how easy it is sometimes to start it and how hard it becomes afterwards to stop the bloodshed, the deaths of civilians, including children and the elderly. We are not a political

ПРЯМАЯ РЕЧЬ

Из выступления Президента МКК А. КАНЬШИНА:

В наш Комитет, созданный 3 года назад, входят организации профессиональных военных, находящихся в отставке и резерве, и объединяющие более 7 млн. человек.

Мы хорошо знаем, что такое войны и военные конфликты, понимаем, как порой легко их развязать и как трудно потом остановить кровопролитие, гибель мирных жителей, в том числе стариков и детей. Мы – не политическая организация и не вмешиваемся в дела других стран. Это



organization and we do not to interfere in the affairs of other countries. This is stated in our fundamental documents. However, the situation developing in the world today, forces our organization to clearly express its position stating that in order to preserve peace the world community should use all means available to it, including the political,

записано в наших основополагающих документах. Но ситуация, складывающаяся сегодня в мире, побуждает нашу организацию четко выразить свою позицию: мировое сообщество должно использовать для сохранения мира все возможности – политические, экономические, дипломатические, но только не силовые, и не втя-

economic and diplomatic ones, but should keep away from using the power methods, and should never involve the armed forces in the resolution of disputes.

Problems of war and peace, the issues of preventing military conflicts have always occupied a large and important place in the life of the states and peoples of our planet. The reality of today is that the military and technical capabilities of the armed forces, the number of military vehicles and modern weapons have far exceeded the reasonable needs and poses a real danger to our planet. This is why the military power shall be under thorough supervision of the society.

гивать вооруженные силы в разрешение споров.

Проблемы войны и мира, предотвращения военных конфликтов всегда занимали большое и важное место в жизни государств и народов нашей планеты. Реальностью сегодняшних дней является то, что военно-технические возможности армий, количество военных средств и современного вооружения давно превысили разумные потребности и представляют реальную опасность для нашей планеты. В этой связи вооруженная сила должна находиться под бдительным контролем общества.



EXTRACTS FROM THE CONFERENCE SPEECHES

Minister of Defense of the Republic of Serbia, Honorary President of the Organizing Committee of the International Scientific and Practical Conference Nebojsa RODICH

I wholeheartedly welcome you on behalf of the Ministry of Defense of the Republic of Serbia, and on my own behalf at this great scientific conference devoted to the centenary of the First World War outbreak. I welcome the idea

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЙ НА КОНФЕРЕНЦИИ

Министр обороны Республики Сербия, Почетный Президент оргкомитета Международной научно-практической конференции Небойша РОДИЧ

Я от всего сердца рад приветствовать вас от имени министерства обороны Республики Сербия и от своего имени на этой важной научной конференции, посвященной столетию со дня начала Первой мировой войны. Я приветствую



and the efforts of the organizers of this International Conference.

It is difficult to talk about various historical events in the presence of the world's history experts. At the same time, the First World War or the Great War, as people hoped after its completion, was supposed to become the last war

идею и усилия организаторов Международной конференции.

Трудно в присутствии мировых экспертов по истории говорить о тех или иных исторических событиях. В тоже время, Первая мировая или Великая война, как была высказана надежда после ее завершения, положит конец всем войнам.

ever. Dear scientists, amid different interpretations and attempts to revise the First World War, I hope you will explain and define the scale of that tragedy in the history of humanity and thus contribute to finding the truth. I wish you to achieve the goals that you have set.

President of the Generals and Admirals' Club of the Republic of Serbia, Doctor of Science, Colonel General Vidoje PANTELIC

Our conference is dedicated to the memory of our ancestors, to the suffering and casualties of the Great War, regardless of whether they were on the winning side or on the side of those who were defeated, regardless of their belonging to a particular nationality, or to whatever political convictions.

We, veterans, know what horrors wars and violence bring to the humanity, and that is why we join the common efforts

Господа ученые, на фоне различных толкований и попыток ревизии Первой мировой войны я надеюсь, что вы объясните и определите масштаб этой трагедии в истории человечества и тем самым будете способствовать утверждению истины. Желаю вам достичь поставленных целей.

Президент Клуба генералов и адмиралов Республики Сербия, доктор наук генерал-полковник Видоје ПАНТЕЛИЧ

Наша конференция посвящается памяти наших предков, их страданиям и жертвам в ходе Великой войны, вне зависимости от того, были ли они на стороне победителей или на стороне побежденных, несмотря на принадлежность к той или иной национальности, тем или иным политическим убеждениям.

Мы, ветераны, знаем, какие ужасы человечеству приносят войны и насилие, и



of the international community, which is sincerely fighting for the equality, mutual respect, peace and freedom throughout the world, like we are doing it. We are pleased that our International Scientific Conference will be one of the gems among the many international events dedicated to the centenary of the Great War.

именно поэтому присоединяемся к общим усилиям мирового сообщества, которое также, как и мы, искренне борется за равенство, взаимное уважение, мир и свободу во всем мире. Мы рады, что наша Международная научно-практическая конференция будет одной из жемчужин среди многочисленных международных

Vice-President of the World Veteran Federation, President of the Standing Committee on European Affairs, Ambassador of Peace Dan-Viggo BERGTUN (Norway)

The World Veteran Federation incorporates more than 45 million people. It has been working for 64 years now in the interests of veterans around the world and it has rich experience in solving problems related to the post-war settlement.

I must say that the conference of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers is organized at a very high level. The topics and issues

мероприятий, посвященных столетию со дня начала Великой войны.

Вице-президент Всемирной Федерации ветеранов, Президент Постоянного комитета по европейским делам, Посол мира ООН Дан-Вигго БЕРГТУН (Норвегия)

В состав Всемирной Федерации ветеранов входит более 45 млн. человек. Она уже 64 года работает в интересах ветеранов по всему миру и имеет богатый опыт в разрешении проблем, связанных с послевоенным урегулированием.

Должен сказать, что научная конференция Международного консультативного



discussed in the course of our scientific forum, are very important for the daily life of the modern society and are highly relevant. It is well-known that it is important to know and study history. Otherwise, history may repeat itself. We all know that a war is not among best means of resolving conflicts. A war is the longest and most difficult way.

Комитета организаций офицеров запаса и резерва организована на высочайшем уровне. Темы и вопросы, обсуждаемые в ходе нашего научного форума, очень важны для повседневной жизни современного общества и весьма актуальны. Известно, что важно знать и изучать историю. В противном случае история может повториться.



Therefore, I really appreciate this initiative and I am grateful for the opportunity to participate in the conference. Whenever we hold discussions on international relations and politics, we never make conclusions. But this needs to be done. This is a very fine line, but objectivity is the key prerequisite for fruitful activities of the organization in the future.

Retired Major General Makhmoud IRDAISAT (Jordan)

Let me express my deep gratitude to the organizers of this wonderful event and to the speakers who told us such a lot of interesting facts about the events of the First World War and the sufferings of the Balkan peoples, who took part in them.

I express the hope that next time the audience will include representatives of those countries that started this war. Even if we fail to reach an agreement, then, at least, we can achieve some reconciliation.

Все мы знаем, что война – не лучшее средство разрешения противоречий. Война – это самый долгий и тяжелый путь. Поэтому я очень ценю эту инициативу и благодарен за предоставленную возможность участия в конференции. Всякий раз, когда мы проводим дискуссии о международных отношениях и политике, мы никогда не делаем выводов. А делать это необходимо. Это очень тонкая грань, но объективность является залогом плодотворной деятельности организации в будущем.

Генерал-майор в отставке Махмуд ИРДАЙСАТ (Иордания)

Позвольте выразить слова глубокой благодарности организаторам этого замечательного мероприятия и выступающим, которые рассказали нам много интересного о событиях Первой мировой войны и страданиях балканских народов, принимавших в них участие.

Someone has to bear responsibility for the agony of the First World War and for all the troubles that it brought to the nations of the world.

President of the International Association of UN peacekeepers "Soldiers of Peace", President of the French National Federation of participants of foreign operations Laurent ATTAR BAYROU

Thank you for the invitation to participate in this meeting and for your friendship. I would like to thank you for the memory of our grandfathers and great grandfathers. In France nowadays there is peace, democracy and thriving economy due to the fact that your grandfathers and great grandfathers once gave my country freedom.

Я выражаю надежду на то, что в следующий раз в этой аудитории будут присутствовать представители тех стран, которые развязали эту войну. Если нам и не удастся прийти к согласию, то, по крайней мере, мы сможем добиться примирения.

Кто-то должен понести ответственность за агонию Первой мировой войны и все те беды, которые она принесла народам мира.

Президент Международной Ассоциации миротворцев ООН «Солдаты мира», Председатель Французской Национальной Федерации участников зарубежных операций Лоран АТТАР-БАЙРУ

Спасибо за приглашение принять участие в данной встрече и вашу дружбу. Я хотел



Thanks for giving me the opportunity to be here. On behalf of millions of my compatriots, I express my deep gratitude.

President of the International Association of Economic and Social Councils and Similar Institutions, Academician Yevgeny VELIKHOV

The international organization, which I am currently president of, unites 72 social and

бы поблагодарить вас за память о наших дедах и прадедах. Во Франции сейчас мир, демократия и процветающая экономика благодаря тому, что ваши деды и прадеды подарили моей стране свободу.

Спасибо за то, что мне представилась возможность присутствовать здесь. От лица миллионов моих соотечественников я выражаю свою благодарность.

economic councils from different countries located on four continents of our planet.

Like the IAC it also has its regional offices. We have a very strong group of countries in Asia, traditionally strong organizations in Africa, Latin America and the Caribbean, and, of course, Europe, where it all began.

As a form of social movement social and economic councils originated in France before the outbreak of the Second World War, where in accordance with the constitution they were harmoniously integrated into the system of state authorities.

This year, the Public Chamber of the Russian Federation was elected by consensus for the leadership role in the Association. In future, we could use the

Президент Международной Ассоциации экономических и социальных советов и схожих институтов, академик Евгений ВЕЛИХОВ

Международная организация, президентом которой я являюсь, объединяет 72 социально-экономических совета различных стран, расположенных на четырех континентах нашей планеты.

Она, так же как и МКК, имеет свои региональные отделения. Очень сильна у нас группа стран в Азии, традиционно сильные организации в Африке, Латинской Америке и странах Карибского бассейна и Европы, откуда и начиналось все это.

Социально-экономические советы, как форма общественного движения,





accumulated experience of each other's organizational work in order to improve the activities of global organizations, which the IAC has already turned into.

President of the Academy of Military Sciences, Doctor of Military Sciences, Army General Mahmout GAREYEV

When it comes to speaking about the First World War, many scientists wonder:

зародились во Франции, до начала Второй мировой войны, где они в соответствии с конституцией были гармонично встроены в систему управления государства.

В этом году консенсусом на руководящую роль в Ассоциации была избрана Общественная палата Российской Федерации. В дальнейшем мы могли бы использовать



“What kind of experience gained in the war that took place a hundred years ago, can we talk about?”

However, in case of a more inquiring analysis, we begin to understand that when the time passes, many historical events can be seen much better and deeper. Summarizing the experience of the First World War, General A.A. Svechin wrote that it first of all teaches us how easy it is to start any war and how difficult it is to prevent it. It is well known that the task of politics and diplomacy is that if you cannot prevent war, then you should at least create favorable conditions

накопленный опыт организационной работы друг друга для совершенствования деятельности глобальных организаций, каковой стал МКК.

Президент Академии военных наук доктор военных наук генерал армии Махмут ГАРЕЕВ

Когда речь заходит о Первой мировой войне, то многие ученые удивляются: «О каком опыте, приобретенном в войне, которая состоялась сто лет назад, может идти речь?»

Но при более пытливом анализе мы начинаем понимать, что по истечению времени многие исторические события вид-



for the participation of your army in it. In this regard, the Russian army was definitely unlucky during the nineteenth and twentieth centuries,. Every time before the beginning of a particular war it was put in extremely unfavorable conditions and had to fulfill its missions in a complicated environment.

ны гораздо лучше и глубже. Генерал А.А. Свечин, обобщая опыт Первой мировой войны, писал, что он учит прежде всего тому, как легко развязать любую войну и как трудно ее предотвратить. Известно, что задача политики и дипломатии состоит в том, что если нельзя предотвратить войну, то надо хотя бы создать благоприятные

We are all saying that we advocate for peace. But without having a good army, it is impossible to call for peace. Therefore, speaking for peace and against war, we all need to be closer to our national armies, to support them, and especially assist them in preparing young people of our states to serve in their ranks.

Secretary of the Council of CIS Member States Ministers of Defense, Doctor of Historical Sciences, Professor, Lieutenant General Alexander SINAISKY

I am present here as the chief editor for the scientific team that was created under a decision of the Ministry of Defense of the Russian Federation and is working on the creation of a 6-volume work dedicated to the history of the First World War, which will be ready for publication in a short term. I am very interested in participating in our conference. This allows you to look kind of from another side at those traditional approaches that exist in the modern historiography of the First World War.

условия для участия своей армии в ней. В этом отношении русской армии на протяжении XIX и XX веков определенно не везло. Всякий раз к началу той или иной войны она ставилась в крайне неблагоприятные условия и должна была выполнять поставленные задачи в сложной обстановке.

Все мы говорим, что мы за мир. Но, не имея хорошей армии, за мир выступать невозможно. Поэтому, выступая за мир, все мы должны быть поближе к своим национальным армиям, поддерживать их и особенно помогать им готовить к службе молодежь своих государств.

Секретарь Совета министров обороны государств-участников СНГ доктор исторических наук, профессор генерал-лейтенант Александр СИНАЙСКИЙ

Я здесь присутствую в качестве главного редактора – руководителя научного коллектива, созданного по решению Министерства обороны Российской Федерации и работающего над созданием 6-томного труда, посвященного истории Первой ми-



I need to mention that, unfortunately, while writing the history of the First World War, we often face difficulties with working in foreign archives, many of which are still closed. This negatively affects the quality and efficiency of the research we produce.

ровой войны, который уже в ближайшие сроки будет готов к изданию. Мне очень интересно принять участие в нашей конференции. Это позволяет как бы со стороны взглянуть на те традиционные подходы, которые существуют в современной историографии Первой мировой войны.



Chief of Department of the Hungarian Military History Institute and Museum Tibor BALLA

In the course of many speeches made here the participants revealed the causes, progress and results of the First World War, as well as the place and role of the Austro-Hungarian Empire participating in it.

Необходимо отметить, что, к сожалению, при написании истории Первой мировой войны мы часто сталкиваемся с трудностями работы в зарубежных архивах, многие из которых до сих пор являются закрытыми, что отрицательно сказывается на качестве и эффективности проводимых исследований.

In terms of military power, human resources and the territory before the beginning of the war it belonged to the leading European powers.

The overall expenses for the war amounted to 33 million Gold crowns.

More than half of the Hungarian soldiers called to active duty, were killed in battle, were captured or wounded. Only the death toll in the Hungarian army equaled to 660 thousand soldiers, representing 47% of the total number of dead servicemen within the monarchy. These losses were significantly higher than in Austria. Besides this, the number of wounded and captured was equal to 1.5 million people. In November 1918 the

Начальник департамента Института и Музея военной истории Венгрии Тибор БАЛЛА

В ходе многих прозвучавших здесь выступлений были раскрыты причины возникновения, ход и итоги Первой мировой войны, место и роль участия в ней Австро-Венгерской империи.

К началу войны она, с точки зрения военной мощи, людских ресурсов и территории, принадлежала к числу ведущих европейских держав.

В целом расходы на ведение войны составили 33 млн. золотых крон.

Более половины венгерских солдат, призванных на действительную службу, по-



great war ended with a complete defeat of the union of states, in which the Austro-Hungarian monarchy participated. On July 4, 1920, a peace treaty was signed at the Palace of Versailles. As a result of its ratification the Hungarian Kingdom lost 2/3 of its historical territory and about 60% of the population, which eventually conditioned the relationship

гибли в бою, были пленены или ранены. Всего только погибшими венгерская армия потеряла 660 тыс. солдат, что составило 47% от общего числа погибших военнослужащих монархии. Эти потери были значительно выше, чем у Австрии. Помимо этого число раненых и взятых в плен составило 1,5 млн. человек. В ноябре 1918

with neighboring countries, planting the seeds of the future world war. The lesson we learned from it is that peace at home means peace in the world.

Doctor of Sciences Dushan BATAKOVICH

The historical science is being increasingly influenced by politics. Those, who think that the past is only an archaeological theme considered by experts, are mistaken. In fact the one, who controls the archives, who controls history, can as well control the present.

г. большая война завершилась полным поражением союза государств, в который входила Австро-Венгерская монархия. В 1919 г. в Версальском дворце был подписан мирный договор. В результате его ратификации Венгерское королевство потеряло 2/3 своей исторической территории и примерно 60% населения, что в конечном итоге обусловило характер взаимоотношений с соседними государствами, посеяв зерна будущей мировой войны. Урок, извлеченный нами: мир в доме, мир в мире.



Last year I participated in seven international conferences dedicated to the First World War, and almost everywhere Serbia was mentioned as one of the countries that provoked the war, and as the main cause of its beginning. This is very reminiscent of the time between the two world wars and the position of that Germany and Nazi Germany of the thirties. Then, as

Доктор наук Душан БАТАКОВИЧ

На историческую науку все большее влияние оказывает политика. Ошибаются те, кто думает, что прошлое – только одна археологическая тема, рассматриваемая экспертами. На самом деле, тот, кто контролирует архивы, контролирует историю и может управлять настоящим.

a result of biased a selection and selective interpretation of historical materials, certain scientists sought to shift some historical responsibility for the outbreak of war from Germany and Austria-Hungary, whose imperialist goals determined by the policy "Drang nach Osten" in fact constituted the main driving force that unleashed the global and large-scale war against other states.

This was done in order to change the unfavorable situation, in which Germany was after it lost the First World War, while today this is dictated by the needs Germany, which controls Europe. The purpose of such review of the historical truths is the

В прошлом году я принимал участие в семи международных конференциях, посвященных Первой мировой войне, и почти везде Сербия была отмечена как одна из тех стран, что спровоцировали войну, и как главная причина ее начала. Это очень напоминает время между двумя мировыми войнами и позицию той Германии и гитлеровской Германии тридцатых годов. Тогда в результате тенденциозного выбора и избирательной трактовки исторических материалов определенные ученые стремились переложить историческую ответственность за развязывание войны с Германии и Австро-Венгрии, чьи империалистические



falsification of the past and preparation of an ideological platform for the creation of a new European unity and solidarity.

Doctor of Sciences, Professor Dushitsa BOYICH

Immediately after the assassination of Archduke Franz Ferdinand Serbs in Bosnia and Herzegovina faced a wave of horror:

цели определялись политикой «Натиск на Восток» и на самом деле были основной движущей силой, развязавшей глобальную и масштабную войну, на другие государства.

Это делалось с целью изменения неблагоприятной ситуации, в которой оказалась Германия, проигравшая Первую мировую



they were placed in camps and prisons, and later deported to neighboring countries. During that time civilians of all ages, from children to grandparents, women, men and members of the clergy were killed. During that period, small children were taken from women placed in a prison in the city of Mostar in Bosnia and Herzegovina and given to strangers for adoption, while those, who were older, were kept in prison together with

войну, а сегодня это диктуется потребностью Германии, которая управляет Европой. Целью такого пересмотра исторических истин является фальсификация прошлого и подготовка идеологической платформы для создания нового европейского единства и солидарности.

Доктор наук профессор Душица БОЙИЧ

На сербов в Боснии и Герцеговине, сразу после покушения на эрцгерцога Франца

their mothers, grandparents and other family members. Since June of 1914, still before the outbreak of the First World War, the first refugees started fleeing from Bosnia and Herzegovina. It was then when the history of Serb refugees began.

Doctor of Sciences, Professor Mile BYELAITS

In Serbia all of us, including the scientific community, believe that there are certain reasons for some concern when we see that a distinctive policy is carried out aimed at promoting certain works to the forefront, which, in our opinion, are created without real foundation, and which seek to make a radical change in our understanding of the causes of the First World War, thus greatly affecting the new culture of memory and national identity.

In Serbia there are particular concerns regarding the attempts to turn the war excuse into its cause.

Observing this process, we can conclude that today there are two parallel trends: on the one hand, the arguments are based on the existing and recognized scientific statements about the First World War, and on the other hand, we are witnessing a modern scientific trend, which under the guise of scientific debate consciously or unconsciously assumes to revive the former policy, but in a new environment that has formed now, and which implies the elimination of the last vestiges of the unjust Versailles Treaty or the justification of a compromise that would be acceptable in the framework of new Europe.

Doctor of Sciences, Professor Zel'ko VUYADINOVICH

We all know that the so-called history of the shortened twentieth century (the period from the First World War till the end of the Cold War) constitutes a single thing, which was in a certain way influenced by the ideals of Gavrilo Princip.

The ideal of Gavrilo Princip was the liberation of dependent peoples from colonial power. His exalted and pure idealism was a contribution to the hard history of the past century.

Фердинанда, обрушилась волна ужасов: их помещали в лагеря и тюрьмы, а позже депортировали в соседние страны. В то время убивали мирных жителей всех возрастов, от детей и до пожилых людей, женщин, мужчин, представителей духовенства. В этот период в Боснии и Герцеговине у женщин, помещенных в тюрьмы в городе Мостар, забирали маленьких детей и отдавали чужим людям на усыновление, а те, что постарше, находились в тюрьмах вместе со своими матерями, бабушками и другими членами их семей. С июня 1914 г., еще накануне Первой мировой войны, появляются первые беженцы из Боснии и Герцеговины. Тогда и началась история сербских беженцев.

Доктор наук профессор Миле БЬЕЛАИЦ

Мы в Сербии, в том числе и научное общество, считаем, что существуют причины для некоторого беспокойства, когда мы видим, что проводится определенная политика, направленная на продвижение на передний план определенных работ, которые, по нашему мнению, созданы без реальной основы, стремятся сделать радикальный поворот в нашем понимании причин Первой мировой войны, и таким образом сильно повлияют на новую культуру памяти и национальной идентичности.

В Сербии особое беспокойство вызывают попытки превратить повод войны в ее причину.

Наблюдая за этим процессом, мы можем сделать вывод, что сегодня существуют две параллельные тенденции: с одной стороны рассуждения строятся на основе существующих и признанных научных положений о Первой мировой войне, а с другой стороны, мы являемся свидетелями современного научного течения, которое сознательно или бессознательно предполагает под прикрытием научной дискуссии возродить прежнюю политику, но теперь уже в новых условиях, предполагающую отмену последних остатков несправедливого Версальского договора или обосновать компромиссный вариант, приемлемый в рамках новой Европы.

If we look at the growth and strengthening of power, then we can say that the twentieth century was primarily American. But if we look at the power of hope, of human spirit, at the number of sacrifices, then it was primarily Serbian, Yugoslav and Russian. Perhaps, above all it was the Yugoslav one for the futility of hope, according to words said by one of our writers, or for the strength of illusions, as another writer mentioned. The delusions were evident in the twentieth century more than at any other time, as they created the illusion of power and wealth, of exactly what Gavrilo Princip was shooting at in 1914.

Aleksandar GATALITSA

The First World War was unfortunately not the most severe war of the XX century. Yet according to one of the criteria it was unique. This war caught the European society in a state of being completely unprepared for what it would face in the course of the conflict.

First of all, we need to mention that that the war itself, especially a long-term one, which for a long time doesn't result in obvious advantages for one party or another, generates bitterness in trying to stop it by some daring military maneuvers.

Living mostly in cities and considering science as the only god, a man of the late nineteenth century began to experience greater faith in a society that was still constructed, relying on technocratic order, trampling old values and traditions. None of these uncivil changes could have happened before.

Since civilization and callousness generously mixed in the deeds of the Great War participants, it is not surprising that, along with examples of the real nobility of the nineteenth century kind there were very recognizable types and the first examples atrocities common for the twentieth century.

For this mixture of humane and inhumane features, for the fact that it almost played the role of the gate, through which the best features of the XIX century moved into predominantly terrible XX century, the Great War remains an exceptional

Доктор наук профессор Желько ВУЯДИНОВИЧ

Мы все знаем, что так называемая история сокращенного XX века (период от Первой мировой войны и до конца Холодной войны) представляет одно целое, на которое определенным образом оставили и отложили свой отпечаток идеалы Гаврило Принципа.

Идеалом Гаврило Принципа было освобождение зависимых народов от колониальной власти, его возвышенный и чистый идеализм был вкладом в тяжелую историю прошедшего столетия.

Если смотреть на усиление и нарастание мощи, то можем сказать, что XX век был прежде всего американским. Но, если смотреть на силу надежд, духа человеческого, число принесенных жертв, то он был прежде всего сербским, югославским и русским. Возможно, прежде всего югославским по тщетности веры, по словам одного нашего писателя, или по силе заблуждений, по словам другого. Заблуждения, более чем в другое время, были очевидны в XX веке, создавшем иллюзию силы и богатства, того самого, во что стрелял в 1914 г. Гаврило Принцип.

Александр ГАТАЛИЦА

Первая мировая война не была самой суровой войной XX века. Все же, по одному критерию она была единственной. Эта война застала европейское общество в состоянии полной неготовности к тому, что его ожидало в ходе развития конфликта.

Прежде всего следует сказать, что война сама по себе, особенно длительная и не приводящая подолгу к явным преимуществам той или иной стороны, порождает ожесточенность и бесстыжесть в попытках прекратить ее каким-нибудь смелым военным маневром.

Живя большей частью в городах, считая науку единственным богом, человек конца XIX века начал испытывать большую веру в общество, которое все же было сконструированным, опирающимся на технократический порядок, попирающий старые ценности и традицию. Ни одно из подобных антигражданских

event not only in military history, but also in the history of the human civilization.

Doctor of Sciences, Professor Marian DIMITREVSKI (Macedonia)

Today, on the territory of Macedonia 19 countries have their memorials to those, who were killed in the First World War. Each year on the day when the First World War ended

преобразований не могло произойти раньше.

Поскольку цивилизованность и бездушные щедро перемешивались в поступках участников Великой войны, не удивляет, что наряду с примерами настоящего девятнадцативекового благородства находились очень узнаваемые виды и



as a sign of reconciliation ambassadors of those countries give military honors in the cemeteries Bitol and other places, where soldiers were buried.

We should also never forget others, who died at the front lines, passing through the territory of Macedonia, accounting in total for 1.2 million people. Their graves are

первые экземпляры двадцативекового зверства.

По этому сплаву гуманного и негуманного, по тому, что он практически сыграл роль ворот, через которые лучшие черты XIX века перешли в преимущественно страшный XX век, Великая война остается исключительным происшествием не только в

eternal reminders of the fallen soldiers and victims of war. But they are as well a silent reminder to future generations about where they came from. The First World War led to heavy, fateful consequences for those who participated in it, but it even more affected

военной истории, но и в истории развития человеческой цивилизации.

Доктор наук профессор Мариан ДИМИТРЕВСКИ (Македония)

Сегодня 19 стран мира имеют свои памятники погибшим в Первой мировой



the small peoples of the Balkans. It particularly affected the Macedonian people, because the local Macedonian population that yet had not healed the wounds of the Balkan wars was without any guilt involved in the world tragedy of even greater scale.

войне на территории Македонии. Каждый год послы этих стран в день, когда закончилась Первая мировая война, в знак примирения отдают воинские почести на кладбищах Битоля и в других местах захоронения воинов.

President of the Organization of Reserve Officers of Turkey, Doctor of Historical Sciences, Lieutenant General Erdogan KARAKUSH

The topic of the First World War is of great importance for many countries, because each state lost a lot of human lives in this war. Our organization remembers well the war, its causes and events. We must seek to prevent future wars. We want to have future, in which there is no place for war.

The speakers talked about the causes of the war, its economic, political and social consequences, but as we can see during today's International Scientific and Practical Conference the humanity still hasn't learned its lessons.

Theorists argue that the world should establish reasons for the emergence of future wars. At the same time, no war can solve all the problems. For their more complete resolution, it is necessary to establish political and public dialogue. We need to communicate with other people. We must not forget about the past and should never talk to the future generations regarding the revenge.

Associate professor Colonel Ignat KRIVOROV (Bulgaria)

On the eve of the First World War, the situation in Bulgaria remained difficult. After the Balkan Wars, it was surrounded by neighbors that were hostile towards it. All they acquired territories inhabited by the Bulgarians, and they shared a desire to avoid even minimal changes of the status quo that existed in the Balkans in 1913.

The government in Sofia considered the country's entry into the war as an opportunity for the implementation of the national ideal, which was the unification of all Bulgarian lands.

Consciously or not, Sofia neglected the most important factor, which had been tested and proven in practice and over time. The unification of a nation, including the Bulgarian one, against which were all its Balkan neighbors and almost all the great powers, could only be achieved through gradual and successive steps by the efforts of several generations of Bulgarians.

Также нельзя забывать и других погибших на фронтах, проходивших по территории Македонии, общей численностью 1 миллион 200 тысяч человек. Их могилы являются вневременными напоминаниями о павших солдатах и жертвах войны. Но они одновременно являются и немым напоминанием для будущих поколений о том, откуда они пришли. Первая мировая война оставила тяжелые, судьбоносные последствия для участвовавших в ней, но еще больше – для малых народов Балкан, и особенно отразилась на македонском народе, потому что местное македонское население без своей вины, еще не залечившее раны балканских войн, уже было вовлечено в мировую трагедию еще большего масштаба.

Президент Организации офицеров запаса Турции, доктор исторических наук генерал-лейтенант Эрдоган КАРАКУШ

Тема Первой мировой войны имеет огромное значение для многих стран, потому что каждое государство потеряло очень много человеческих жизней в этой войне. Наша организация хорошо помнит эту войну, ее причины и события. Мы должны стремиться к предотвращению войн в будущем. Мы хотим будущего, в котором нет места войнам.

Выступающие говорили о причинах войны, о ее экономических, политических и социальных последствиях, но уроки до конца человечество так и не извлекло, подтверждением чего является сегодняшняя Международная научно-практическая конференция.

Теоретики утверждают, что мир должен создавать причины для возникновения следующих войн. В тоже время ни одна война не способна решить все возникшие проблемы. Для их более полного решения необходим политический и общественный диалог. Мы должны общаться с другими народами. Мы не должны забывать о прошлом и говорить с будущими поколениями о мести.

Доцент полковник Игнат КРИВОРОВ (Болгария)

Накануне Первой мировой войны ситуация в Болгарии оставалась сложной. После балканских войн она оказалась в

Academician Zoran LAKICH (Republic of Montenegro)

I am a staunch supporter of dialogue in historiography, which should take place always and everywhere. You should agree that the scientific dialogue leads to the elimination of all disputes not only in science. It works even if those disputes were carried out unscrupulously as we see happening today with the progress of a new dialogue on the causes and consequences of the First World War. It is important that at the beginning of this debate we should be able to determine the following: "Who forces such a discussion and why?". I do not agree with the publication claiming that this is due to the peculiarities of one or another national historiography. In fact, from our point of view, it is appropriate to make a division into the scientific and non-scientific historiography. The latter, as the daily practice shows, serves for not the interests of science, but for the ones of politics. Its advantage is in large and active support from the media.

Former Chief of the Department for strategic arms control and strategic planning for the management of the Armed Forces of Romania, university professor, Major General Vasile PAUL

Being present here is a great honor for all of us. We attribute great importance to the topic of the conference.

Many interesting things have been mentioned, but I would like to focus your attention on the main problems.

The lessons learned from the wars and conflicts are useful if political and military decision-makers take them into account. It is a big and important issue to convince them not to repeat the same mistakes.

I want to thank the IAC President and the Generals and Admirals' Club of Serbia for the invitation, hospitality and experience we have gained here. We had the opportunity to meet many interesting people, scientists, public figures and politicians, and we managed to learn a lot. We are returning home with an offer to become IAC observers.

окружении враждебно настроенных по отношению к ней соседей. Все они приобрели территории, населенные болгарскими, и их объединяло желание не допустить даже минимального изменения сложившегося в 1913 г. статус-кво на Балканах.

Правительство в Софии рассматривало вступление страны в войну как еще одну возможность для реализации национального идеала – объединения всех болгарских земель. Сознательно или нет, в Софии пренебрегли самым важным фактором, проверенным и доказанным на практике и временем. Объединение нации, в том числе болгарской, против которого работают все их балканские соседи и почти все великие державы, могло быть достигнуто лишь постепенно через последовательные и выверенные шаги, усилиями нескольких поколений болгар.

Академик Зоран ЛАКИЧ (Республика Черногория)

Я являюсь убежденным сторонником диалога в историографии всегда и везде. Согласитесь, что научный диалог ведет к ликвидации всех споров не только в науке, даже если эти споры велись беспринципно, что, как мы видим, происходит сегодня с развитием нового диалога по проблемам причин возникновения и последствий Первой мировой войны. Важно, чтобы мы в начале этой дискуссии могли определиться: «Кто и зачем навязывает такую дискуссию?». Не согласен с публикациями, утверждающими, что это делается в связи с особенностями той или иной национальной историографии. На самом деле, на наш взгляд, целесообразным является деление на научную и ненаучную историографии. Последняя, как показывает повседневная практика, обслуживает не интересы науки, а политики. Преимущество ее – большая и активная поддержка со стороны СМИ.

Экс-руководитель Отдела стратегического контроля над вооружениями и стратегического планирования управления Вооруженных Сил Румы-

Milan RICHTER (Czech Republic)

Assessing the causes of the First World War outbreak, many institutes, scientists and historians often make contradictory conclusions.

Despite the huge increase in the educational level of humanity, there is a significant number of people who believe that the cause of the First World War was the assassination of the heir to the Austro-Hungarian Empire and his wife.

Unfortunately, many people still do not realize the presence of subjective and objective causes and patterns in the occurrence of local and global wars. The same applies to the lack of understanding of

нии, профессор университета генерал-майор Василе ПАУЛ

Присутствовать здесь – большая честь для всех нас. Мы придаем огромное значение теме конференции.

Было сказано много интересного, но я хотел бы сконцентрировать ваше внимание на главных проблемах.

Уроки, извлеченные из войн и конфликтов полезны, если политические и военные лица, принимающие решения, учитывают их. Это большая и важная проблема – убедить их не повторять одни и те же ошибки.

Хочу поблагодарить Президента МКК, Клуб генералов и адмиралов Сербии за



the root causes of the wars in Iraq, Vietnam, Korea, as well as of the implementation of the “color revolutions” in Central and Eastern Europe, Egypt, Libya, Syria and Ukraine.

All these “color revolutions” or counterrevolutions were organized under the banners of human rights, principles of freedom and democracy in order to hide

приглашение, гостеприимство и опыт, полученный здесь. Мы имели возможность познакомиться со многими интересными людьми, учеными, общественными деятелями, политиками и многому научились. Возвращаемся домой с предложением стать наблюдателями в МКК.



the real political and economic interests of their organizers and promoters. Who can give more complete information about it than the Serbian people, who suffered NATO aggression, carried out without the consent of the UN Security Council?

Former Czech president V. Havel, who was considered as a great philosopher

Милан РИХТЕР (Чехия)

Оценивая причины возникновения Первой мировой войны, многие институты, научные работники и историки часто делают противоречивые выводы.

Несмотря на огромный рост образовательного уровня человечества, существует значительное число людей, которые счита-

and playwright by the fanatical fans of his talent, called this aggression "humanitarian bombing of Yugoslavia".

In this regard, let me on behalf of all members of the Civil Association "Czech border and servicemen against the war" apologize to all the Serbian people for this statement.

People nowadays are increasingly asking, what the prospects for the development of human civilization are, when in different parts around the world we can again and again hear guns and when the warehouses of the imperialist powers hold the growing amounts of new generation weapons of mass destruction.

Many people do not believe that another global world war could be unleashed, the result of which would be the death of our beautiful planet.

It is a sacred duty of all thinking individuals to prevent the deadly jeopardy that threatens humanity. It is necessary to call people for looking for the ways to prevent deadly danger of destruction of all life on Earth, which belongs to the entire mankind.

This is the main lesson that we all should learn from the outcome of the First World War.

Candidate of Historical Sciences Anton HRNKO (Slovakia)

As you know, Slovakia was part of the Austro-Hungarian Empire at that time. As a result of the Austro-Hungarian Compromise of 1867 the Slovaks experienced national oppression and in every way sought to improve the situation and liberate its people.

Therefore, after the Congress of 1878 the conservative part of Slovak society believed that the defeat of the Austro-Hungarian Empire in the inevitable major European war would lead to our liberation.

In the end, even before the First World War the political elite in Slovakia ideologically did not agree with the policy of the monarchy and tried to find a way out.

We can say that the dream of Slovaks became true since the great war, which they thought was to bring freedom, began.

The results of the participation of

ют причиной Первой мировой войны покушение на наследника престола Австро-Венгерской империи и его супругу.

К сожалению, до сих пор многие не понимают наличие субъективных и объективных причин и закономерностей возникновения локальных и глобальных войн. Это же и относится к отсутствию понимания коренных причин возникновения войн в Ираке, Вьетнаме, Корее, а также «цветных революций» в Центральной и Восточной Европе, Египте, Ливии, Сирии и на Украине.

Все эти «цветные революции» или контрреволюции были организованы под лозунгами соблюдения прав человека, принципов свободы и демократии с целью скрыть действительные политические и экономические интересы их организаторов и проповедников. Кто об этом может дать более полную информацию, чем сербский народ, подвергшийся агрессии НАТО, осуществленной без согласования с Советом Безопасности ООН?

Бывший президент Чехии В. Гавел, который был признан фанатичными поклонниками его таланта как великий философ и драматург, назвал эту агрессию «гуманитарной бомбардировкой Югославии».

В связи с этим разрешите от имени всех членов гражданской ассоциации «Чешское пограничье и военные против войны» принести извинения всему сербскому народу за это высказывание.

Люди в наши дни все чаще спрашивают, какая перспектива у развития человеческой цивилизации, когда в разных частях мира снова грохочут орудия и на складах империалистических держав растут запасы оружия массового уничтожения нового поколения.

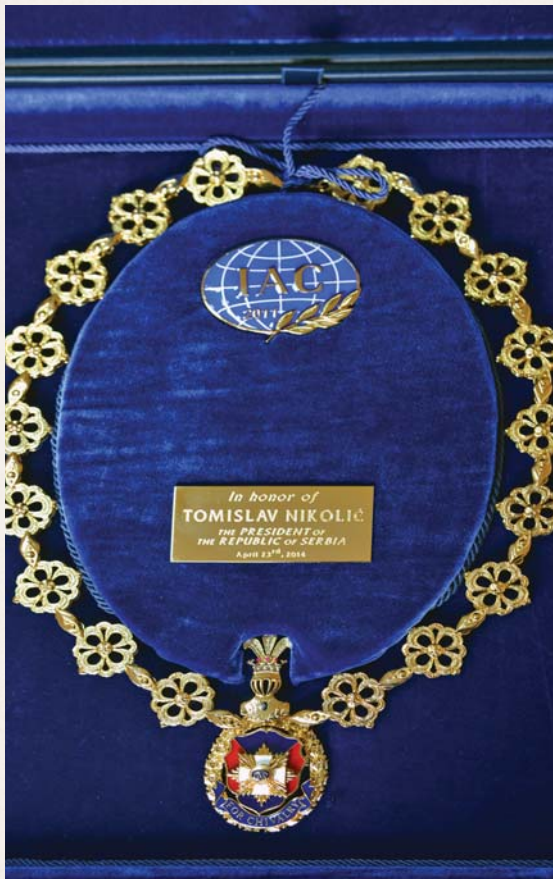
Многие не верят, что может быть развязана глобальная мировая война, в результате которой наша прекрасная планета погибнет.

Святой обязанностью всех мыслящих индивидуумов является предотвращение смертельной опасности, которая угрожает человечеству. Необходимо пробуждать у людей поиск путей предотвращения смертельной опасности уничтожения

Slovakia in the First World War were the following: 69,700 people were killed, 68,680 men and women have become disabled, 42,714 women lost their husbands and 86,462 children lost their fathers.

Secretary General of the National Association of military reservists of Albania Lieutenant Colonel Aydari ENVER

I represent the Association of Reserve Officers of the Albanian army at the conference. On behalf of our Executive Board, we are authorized to present here our program and our position in order



жизни на Земле, которая принадлежит всему человечеству.

Это главный урок, который мы все должны извлечь из итогов Первой мировой войны.

Кандидат исторических наук Антон ХРНКО (Словакия)

Как вы знаете, Словакия была частью Австро-Венгерской империи того времени. В результате австро-венгерского компромисса в 1867 г. словаки испытывали национальный гнет и всячески стремились улучшить ситуацию и освободиться.

Так, после Конгресса 1878 г. консервативная часть словацкого общества полагала, что поражение Австро-Венгерской империи в неизбежной крупной европейской войне приведет к нашему освобождению.

В конечном итоге еще до Первой мировой войны политическая элита Словакии была идеологически не согласна с политикой монархии и пыталась найти выход.

Можно сказать, что мечты словаков были исполнены, так как большая война, которая, по их мысли, должна была принести свободу, началась.

Итоги участия Словакии в Первой мировой войне: 69 700 человек были убиты, 68 680 мужчин и женщин стали инвалидами, 42 714 женщин потеряли своих мужей и 86 462 детей потеряли своих отцов.

Генеральный секретарь Национальной Ассоциации военных резервистов Албании подполковник Айдари ЭНВЕР

На конференции я представляю Ассоциацию офицеров запаса албанской армии. От лица нашего Исполнительного совета мы уполномочены представить здесь нашу программу и нашу позицию с тем, чтобы внести свой вклад в мир во всем мире и

to contribute to establishing peace all around the world and facilitate in the resolution of other problems that the humanity is facing nowadays.

We believe that the results of the conference will lead to important conclusions. We will support these conclusions, and it is very important for the future. In future, we are

способствовать разрешению других проблем, стоящих перед человечеством.

Мы считаем, что по результатам конференции будут сделаны важные выводы. Мы поддержим эти выводы, и это очень важно для будущего. В дальнейшем мы планируем стать активными членами Международного консультативного Ко-



planning to become active members of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers.

Chairman of ZAHAL Disabled Veterans Organization (ZDVO) Abraham YANAI

I would like to thank the Generals and Admirals' Club of Serbia for the hospitality and to express my gratitude to the organizers of this conference from the side of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers. The topic of the conference is of great importance for all of us.

митета организаций офицеров запаса и резерва.

Председатель организации ветеранов-инвалидов ZAHAL (ZDVO) Абрахам ЯНАЙ

Мне бы хотелось поблагодарить Клуб генералов и адмиралов Сербии за гостеприимство и высказать признательность организаторам этой конференции со стороны Международного консультативного Комитета объединений офицеров запаса и резерва. Тема конференции представляет огромную важность для всех нас.



Holding such a conference is a very important event, because peace is a topic that is always relevant in any country.

I hope that the conference participants and guests are aware of the importance of the ideas expressed at this conference, will bring them to their countries and will take various measures for the peace to blossom all around the world.

Once again, I would like to thank all the organizations, which are present here with the hope for better changes awaiting all of us ahead.

Ее проведение является очень важным мероприятием, так как мир является темой, которая всегда актуальна в любой стране.

Надеюсь, что участники и гости конференции осознают важность идей, высказанных на этой конференции, привезут их в свои страны и предпримут различные меры, чтобы во всем мире воцарился мир.

Еще раз я хотел бы поблагодарить все присутствующие здесь организации с надеждой на лучшие изменения, ожидающие всех нас впереди.

**APPEAL
TO HEADS OF STATES, GOVERNMENTS,
TO PUBLIC, VETERAN, YOUTH ORGANIZATIONS
AND TO THE WORLD COMMUNITY**

Participants of the international scientific conference "The First World War: reasons, lessons, consequences and modernity", which was held by the International Advisory Committee of organizations of reserve officers and Generals and Admirals' Club of Serbia on April 23-26, 2014 in commemoration of the centenary from the outbreak of the First World War and which was attended by representatives of 21 countries including scientists, historians, philosophers and servicemen, emphasized that the First World War constituted a world tragedy that took the lives of many millions of people. More than 70 million people were mobilized during the military operations, more than 10 million people were killed in battles, about 20 million soldiers and officers were wounded, more than 11 million civilians were killed – all this led to immeasurable social and economic consequences and human sufferings.

In their works conference participants give scientific analysis of background and progress of the war. They consider it unacceptable to falsify facts of the objective history of this world tragedy.

In the present period globalization has provided humanity with great advances, but hasn't solved many social and economic problems, which involve numerous security risks such as the ones posed by ecological, economic, energy, social and other threats. The humanity has been involved in the Second World War and numerous local military conflicts. Nowadays threats to the world peace and security still continue to persist ranging from international and interfaith extremism and confrontations or manifestations of the international terrorism up to large-scale wars.

We, conference participants, appeal to heads of states, governments, to public, veteran, youth organizations and to world community declaring that in the modern conditions it is very important to carry out scientific analysis of the background and progress of the war, to learn its lessons and to do everything possible in order not to admit modern wars and military conflicts, which will be even more awful and will become a real threat to the existence of the modern civilization.

We consider that all disputes have to be solved by negotiations, using diplomatic means on the basis of observance of the UN Charter, international law and humanitarian human rights by all countries.

In their activities members of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers are aimed at making use of the experience and opportunities they have to counteract modern threats.

Belgrade
April 26, 2014

ОБРАЩЕНИЕ К ГЛАВАМ ГОСУДАРСТВ, ПРАВИТЕЛЬСТВ, ОБЩЕСТВЕННЫМ, ВЕТЕРАНСКИМ, МОЛОДЕЖНЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ, МИРОВОЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

Участники международной научной конференции «Первая мировая война: причины, уроки, выводы и современность» – представители 21 страны: ученые, историки, философы и военные, которая проведена в Белграде Международным консультативным Комитетом организаций офицеров запаса и резерва и Клубом генералов и адмиралов Сербии 23-26 апреля 2014 г. в связи со столетием начала Первой мировой войны подчеркивают, что Первая мировая война стала всемирной трагедией, унесшей жизни многих миллионов людей. В военных действиях было мобилизовано более 70 миллионов человек, погибло более 10 миллионов, ранено около 20 миллионов солдат и офицеров, потери среди мирных жителей составили более 11 миллионов человек, что привело к неизмеримым социально-экономическим последствиям и человеческим страданиям.

В своих трудах участники конференции дают научный анализ причин начала и хода войны и считают недопустимым проводить фальсификацию фактов объективной истории этой мировой катастрофы.

В современную эпоху глобализация дала человечеству большой прогресс, но не решила многие социально-экономические проблемы и чревата многочисленными угрозами безопасности – экологической, экономической, энергетической, социальной и другими. Человечество было ввергнуто во Вторую мировую войну, многочисленные локальные конфликты. Сегодня все еще сохраняются угрозы всеобщему миру и безопасности – от межнационального и межконфессионального экстремизма и конфронтаций, проявлений международного терроризма, вплоть до крупномасштабных войн.

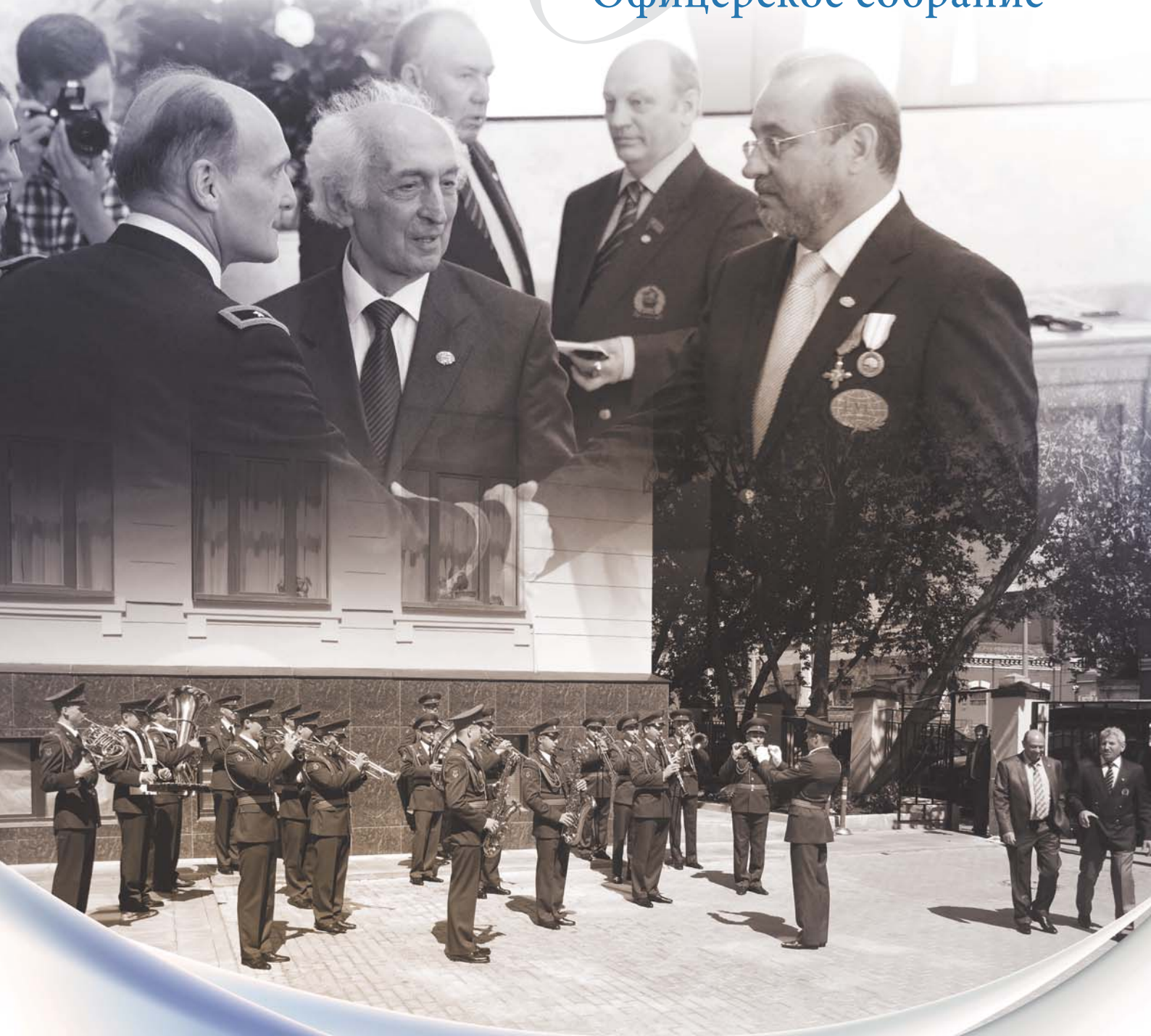
Мы, участники конференции, обращаемся к главам государств, правительствам, общественным, ветеранским, молодежным организациям, мировой общественности с тем, что в современных условиях весьма актуально проводить научный анализ причин начала войны и ее последствий, извлечь уроки и сделать все возможное, чтобы не допустить современных войн и военных конфликтов, которые будут еще более ужасными, станут реальной угрозой существованию современной цивилизации.

Считаем, что все споры должны решаться путем переговоров, дипломатическими средствами на основе соблюдения всеми странами Устава ООН, международного права, гуманитарных прав человека.

Члены Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва в своей деятельности нацелены использовать свой опыт и возможности противодействовать современным угрозам.

Белград
26 апреля 2014 г.

Officers assembly Офицерское собрание



RESERVE OFFICERS AS A UNIFYING FORCE

On June 18 in order to consolidate the efforts of the Russian and world public, aimed at strengthening peace and friendship among nations, the International Advisory Committee of organizations of reserve officers, the National Association of Unions of Armed Forces Reserve Officers (MEGAPIR), the Public Chamber of the Russian Federation, together with the Russian Ministry of Defense Public Council held an All-Russian Reserve Officers assembly (Chairman of the Council Marshal

ОФИЦЕРЫ ЗАПАСА И РЕЗЕРВА – ОБЪЕДИНЯЮЩАЯ СИЛА

18 июня в целях консолидации усилий мировой и российской общественности, направленных на укрепление мира и дружбы между народами, Международный консультативный Комитет организаций офицеров запаса и резерва, Национальная Ассоциация объединений офицеров запаса Вооруженных Сил (МЕГАПИР), Общественная палата Российской Федерации совместно с Общественным советом при Минобороны России провели Всероссийское Офицерское собрание



D. Yazov) "International cooperation of reserve officers as an important factor in preventing wars and armed conflicts, and promoting fight against terrorism".

The meeting was attended by representatives of the regional reserve officers assemblies of "Megapir" Association from Kaliningrad to Kamchatka, Central

офицеров запаса (Председатель Совета Маршал Советского Союза Д.Т. Язов) «Международное сотрудничество офицеров запаса и резерва – важный фактор предупреждения войн и вооруженных конфликтов, борьбы с терроризмом».

В собрании приняли участие представители региональных офицерских собраний

military command bodies of the Ministry of Defense, the Presidential Administration of the Russian Federation, the State Duma and the Federation Council, the Accounting Chamber, the General Prosecutor's Office, the Investigative Committee, the Foreign Ministry, the Emergencies Ministry, the Interior Ministry, the Federal Security Service, the Foreign Intelligence Service, the Federal Penitentiary Service, the Tax Service, the Russian Federal Drug Control Service, the General Staff and staffs of arms and services of the Armed Forces, the Military Academy of the General Staff and other senior military educational institutions,

офицеров запаса Ассоциации «Мегапир» от Калининграда до Камчатки, ЦОВУ Минобороны, Администрации Президента Российской Федерации, Государственной Думы и Совета Федерации, Счетной палаты, Генеральной прокуратуры, Следственного комитета, МИД, МЧС, МВД, ФСБ, СВР, ФСИН, Налоговой службы, ФСКН России, Генерального штаба, видов и родов войск Вооруженных Сил, Военной академии Генерального штаба, других высших военно-учебных заведений, международных и российских ветеранских, общественных, научных и правозащитных организаций, члены Обще-



international and Russian veteran, public, academic and human rights organizations, members of the Public Chamber of Russia, the Russian Ministry of Defense Public Council and other security agencies, as well as representatives of the media.

The event was also attended by members of the International Advisory Committee

ственной палаты России, Общественных советов при Минобороны и других силовых ведомствах, представители СМИ.

Также присутствовали члены Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва из Азербайджана, Иордании, Сербии, международных миротворческих орга-

of organizations of reserve officers from Azerbaijan, Jordan and Serbia, by international peace organizations, by representatives of the military diplomatic corps from Belarus, Bulgaria, Germany, Hungary, Jordan, Kazakhstan, Poland, Serbia, Slovakia, the United States and about thirty more countries, by military diplomats working in the Council of CIS Member States Ministers of Defense, and by members of the Club CIS Member States Ministers of Defense.

Opening the meeting, President of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers, Deputy

низаций, представители военно-дипломатического корпуса из Белоруссии, Болгарии, Венгрии, Германии, Иордании, Казахстана, Польши, Сербии, Словакии, Соединенных Штатов Америки и еще порядка тридцати стран, военные дипломаты, работающие в Совете министров обороны государств-участников СНГ, члены Клуба министров обороны государств-участников СНГ.

Открывая собрание, Президент Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва, заместитель председателя Общественного совета при Минобороны России Алек-



Chairman of the Russian Ministry of Defense Public Council Alexander Kanshin stressed that "the issues of war and peace have acquired new, unfortunately, extremely urgent content in the XXI century".

"Threats to the humanity are aggravating. The experience of the XX century that saw

сандр Каньшин подчеркнул, что «вопросы войны и мира в XXI веке приобрели новое, к сожалению, чрезвычайно острое содержание».

«Угрозы человечеству возрастают. Опыт XX столетия, которое потрясли две мировые войны, многочисленные локальные войны и вооруженные конфликты пока-

the two world wars, numerous local wars and armed conflicts shows that without joint efforts of states, nations and the world public it is impossible to avoid severe tragedies, – he pointed out. – Examining this sad experience is crucial for the present and future generations”.

In his report, Alexander N. Kanshin mentioned: “Today the Russian Federation accounts for more than 90 thousand veterans organizations, including more than 40 nationwide, 58 interregional and more than 500 regional, provincial or republican ones.

Around 8 thousand of them are associations of veterans of military

зывает, что без объединения усилий государств, народов, мировой общественности избежать тяжелых трагедий невозможно, – подчеркнул он. – Осмысление этого печального опыта имеет важнейшее значение для нынешних и будущих поколений».

В своем докладе А.Н. Каншин отметил: «Сегодня в Российской Федерации более 90 тысяч ветеранских организаций, свыше 40 общероссийских, 58 межрегиональных, более 500 областных, краевых, республиканских.

Около 8 тысяч – это объединения ветеранов военнослужащих и специальных



and special services. The stem of these organizations, uniting millions of well-organized and active Russians, are reserve officers.

This is a great power.

From our point view, the activation of the veterans' organizations in terms of developing international cooperation can counteract the threats and challenges of the world civilization, which affect the destiny of the world and nations.

It is important to actively involve representatives of socially-oriented businesses in this work. They are interested in it, as we could see by the fact that

служб. Стержень этих организаций, объединяющих миллионы организованных и активных россиян, – офицеры запаса.

Это большая сила.

На наш взгляд, активизация ветеранских организаций в плане развития международного сотрудничества может противодействовать вызовам и угрозам мировой цивилизации, которые затрагивают судьбы мира и народов.

Важно активно включать в эту работу представителей социально-ориентированного бизнеса. Они в этом заинтересованы, о чем свидетельствует то, что на проведенном в Москве осенью прошлого



representatives of the business community from more than 30 countries participated in the International Business Congress held in Moscow last autumn.

We have joined in the framework of the International Advisory Committee of reserve officers in order to fully develop and promote the best military traditions, and

года Международном бизнес-конгрессе присутствовали представители бизнес-сообщества более чем из 30 стран.

Мы объединились в Международный консультативный Комитет офицеров запаса и резерва с тем, чтобы всемерно развивать и пропагандировать лучшие воинские традиции и тем самым способство-

thereby contribute to the strengthening of peace and friendship between nations.

Our cooperation in the framework of the International Advisory Committee excludes any interference in the internal affairs of other countries and is implemented in compliance with the generally accepted norms of the international law. At the same time, we urge the leaders of states and governments, public and political figures that we should learn to draw conclusions from the wars and military conflicts that claimed millions of lives, that we should think not about the ambitions, but about the happiness of our children”.

вать укреплению мира и дружбы между народами.

Наше сотрудничество в рамках Международного консультативного Комитета исключает вмешательство во внутренние дела других стран и осуществляется с соблюдением общепринятых норм международного права. При этом мы призываем руководителей государств и правительств, общественных и политических деятелей: давайте научимся делать выводы из войн и военных конфликтов, унесших миллионы человеческих жизней, думать не об амбициях, а о счастье наших детей».



Participants of the All-Russian Officers' Assembly of reserve officers made an appeal to the President of the Russian Federation, the federal legislative and executive authorities and the international community, which stated that cooperation between veterans of the armed forces and reserve officers contributes to strengthening

Участники Всероссийского Офицерского собрания офицеров запаса приняли обращение к Президенту Российской Федерации, федеральным органам законодательной и исполнительной власти, мировой общественности, в котором отметили, что сотрудничество между ветеранами вооруженных сил, офицерами



peace, reducing international tensions and preventing wars and armed conflicts.

The appeal says: "We believe that in the present period globalization has provided humanity with great advances, but hasn't solved many social and economic problems, which involve numerous security risks such as the ones posed by ecological, economic, energy, social and other threats. The humanity has been involved in the First and Second World Wars and numerous local military conflicts. Nowadays threats to the world peace and security still continue to persist ranging from international and interfaith extremism and confrontations

запаса и резерва способствует укреплению мира, снижению международной напряженности, предотвращению войн и вооруженных конфликтов.

В обращении говорится: «Мы считаем, что в современную эпоху глобализация дала человечеству большой прогресс, но не решила многие социально-экономические проблемы и чревата многочисленными угрозами безопасности – экологической, экономической, энергетической, социальной и другими. Человечество было ввергнуто в Первую и Вторую мировые войны, многочисленные локальные конфликты. Сегодня все еще сохраняются угрозы всеобщему миру и безопасности –

or manifestations of the international terrorism up to large-scale wars.

We are sure that military people who have dedicated their lives to serving the Fatherland, many of whom have not only participated in the hostilities, but also experienced the bitterness of losing friends and colleagues, can better than anyone realize the value of peace and the cost war.

The organizations of veterans of the armed forces and reserve officers from twenty-seven countries, which joined together three years ago to form the International Advisory Committee, over this short term have made some steps to use "people's diplomacy" in

от межнационального и межконфессионального экстремизма и конфронтаций, проявлений международного терроризма, вплоть до крупномасштабных войн.

Уверены, что военные люди, посвятившие жизнь служению своему Отечеству, многие из которых не только участвовали в военных действиях, но и испытали горечь потерь друзей и коллег, лучше других представляют цену миру и войне.

Объединившись три года назад в Международный консультативный Комитет, организации ветеранов вооруженных сил, офицеров запаса и резерва двадцати семи стран за этот небольшой



consolidating the efforts of civil society representatives from the CIS, the former Warsaw Treaty, NATO and the Middle East countries, as well as from a number of international organizations, including peacekeeping ones, during humanitarian projects carried out in the framework of the "Mission of Peace and Friendship".

срок методами «народной дипломатии» сделали определенные шаги по консолидации усилий представителей гражданского общества стран СНГ, бывшего Варшавского договора, НАТО, Ближнего Востока, ряда международных, в том числе миротворческих, организаций на гуманитарных проектах, которые осу-

The experience of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers shows that it is a good platform for presenting the point of view of both Russia and the other countries on the most sensitive issues.

However, the participants of the Officers Assembly believe that the potential of a significant portion of the population, of the men and women dedicated to their Motherland and its people, is used insufficiently. Veterans of military service, former combatants and peacekeepers can more actively assist the international community in solving the most complex

ществляются в рамках акции «Миссия мира и дружбы».

Опыт Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва показывает, что это хорошая площадка для изложения позиции разных стран по самым болезненным вопросам.

Вместе с тем, участники Офицерского собрания считают, что потенциал значительной части населения, людей, преданных своему Отечеству и народу, используется недостаточно. Ветераны военной службы, участники боевых действий, миротворцы могут более активно помогать



problems that concern the humanity, the political leadership of the country and the Russian public”

They called for veterans of the armed forces, wars and military conflicts around the world to join their efforts so that all nations around the world understood deeper the importance to coordinate the

мировому сообществу в решении самых сложных проблем, волнующих человечество, политическое руководство страны, российскую общественность».

Они призвали ветеранов вооруженных сил, войн и вооруженных конфликтов всего мира объединить усилия в интересах углубления понимания народа-

efforts of civil society in order to promote peace, to prevent war, and to counter terrorism and extremism. Participants of the Officers Assembly were united in their opinion that counteracting modern threats and challenges in the era of globalization is possible only by joint efforts, and that their duty is to use their experience and their abilities to fight against international terrorism, proliferation of drug abuse, and other factors bearing universal threat to civilization.

The participants of the assembly believe that all domestic and international differences and disputes should be resolved

ми всех стран важности координации усилий представителей гражданского общества в целях укрепления мира, предотвращения войн, противодействия терроризму и экстремизму. Участники Офицерского собрания были едины во мнении, что противодействовать современным вызовам и угрозам в эпоху глобализма можно только совместными усилиями, и их долг – использовать свой опыт и свои возможности для борьбы с международным терроризмом, распространением наркомании и другими факторами, несущими всеобщую угрозу цивилизации.



through negotiations by diplomatic means based on all the countries following the UN Charter, international law and human rights.

They appealed to their brothers in arms, to the veterans of the armed forces of the CIS countries and the countries of the anti-Hitler coalition, saying: "69 years ago we were in a single battle formation to save

Участники собрания считают, что все внутренние и международные разногласия и споры должны решаться путем переговоров дипломатическими средствами на основе соблюдения всеми странами Устава ООН, международного права, гуманитарных прав человека.

the mankind from the worst phenomenon in the history of mankind – the brown plague of fascism, which claimed the lives of more than 50 million people, who died in the Second World War, out of whom 27 million were our compatriots, which brought tragedy to entire nations; the fascism that committed crimes against humanity, which therefore have no time limitation.

The most important prerequisite for defeating the insidious and powerful enemy was the unity and friendship among nations, soldiers and officers of the Soviet Union, as well as mutual

Они обратились к братьям по оружию – ветеранам вооруженных сил стран СНГ и стран антигитлеровской коалиции: «69 лет назад мы в едином боевом строю спасли человечество от самого страшного в истории человечества явления – коричневой чумы фашизма, который принес более 50 млн. погибших во Второй мировой войне, из которых 27 млн. – наши соотечественники, трагедии целым народам, фашизма, совершившего преступления против человечности, и потому не имеющие срока давности.

Важнейшим условием разгрома коварного и сильного врага стали единство и дружба между народами, солдатами и



understanding and mutual assistance between state institutions and ordinary people of the anti-Hitler coalition countries.

Today the political games in a number of countries and continents have already claimed human lives. We see attempts to split, to cut the bonds of friendship

офицерами Советского Союза, взаимопонимание и взаимопомощь между государственными институтами и простыми людьми стран антигитлеровской коалиции.

Сегодня политические игры в ряде стран и континентов уже привели к человеческим жертвам. Мы видим попытки расколоть, разрубить узы дружбы

between people of different cultural and religious beliefs.

We call for veterans of the armed forces, wars, military conflicts and military service to put their efforts in ensuring that citizens of all countries, regardless of their religion, nationality and language had equal rights and opportunities for living and working, in establishing decent support for the veterans and the younger generation.”

The Officers Assembly also appealed to all reserve officers of the Russian

между людьми различных культурных и религиозных взглядов.

Мы призываем ветеранов вооруженных сил, войн и вооруженных конфликтов, военной службы добиваться, чтобы граждане всех стран вне зависимости от вероисповедования, национальной и языковой принадлежности имели равные права и возможности для жизни, труда и достойного обеспечения ветеранов и подрастающего поколения».

Офицерское собрание также обратилось ко всем офицерам запаса и резерва



Federation and other countries of the world to join and use their military experience in favor of countering modern threats, strengthening friendship and cooperation between nations all around the world and deepening humanitarian cooperation between the armed forces of different countries.

Российской Федерации и других стран мира с призывом объединиться и использовать свой опыт военной службы для противодействия современным угрозам, укрепления дружбы и сотрудничества между народами мира, углубления гуманитарного взаимодействия между армиями различных государств.



THE FLOOR IS GIVEN TO THE PARTICIPANTS OF THE MEETING

СЛОВО – УЧАСТНИКАМ СОБРАНИЯ



Marshal of the Soviet Union **Dmitry YAZOV**

Маршал Советского Союза **Дмитрий ЯЗОВ**

Marshal of the Soviet Union Dmitry Yazov

Only in Russia the First World War took the lives of five million people, the Second World War killed another twenty seven million people. If we don't struggle and let the war to break out again, then the Third World War will claim many tens or even hundreds of millions of lives all over the world since Russia, the United States of America, England, France, China and several other states have the latest weapons.

And such danger exists. The events in Ukraine are a sad example of it. Some hot heads advocate bringing our Armed Forces to the territory of the southeast Ukraine where there is a military conflict. We can't accept it. It is unacceptable that our troops enter the territory of the national republics of Donbass and Lugansk that have not been recognized and constitute part of another state – Ukraine. Similar ill-considered actions can lead to The Third World War.Ⓞ

Маршал Советского Союза Дмитрий ЯЗОВ:

Первая мировая война только в России унесла 5 миллионов, Вторая мировая война – более 27 миллионов человек. А третья мировая война, если мы не будем бороться, и допустим, чтобы она была развязана, видимо, унесет многие десятки, а то и сотни миллионов жизней по всему миру: Россия, Соединенные Штаты Америки, Англия, Франция, Китай и ряд других государств обладают самым современным оружием.

И такая опасность есть. Горький тому пример – события на Украине. Некоторые горячие головы выступают за ввод наших Вооруженных Сил на территорию юго-восточной Украины, где идет конфликт. Этого нельзя допустить. Нельзя, чтобы наши войска вошли на территорию народных республик Донбасса и Луганска, которые являются непризнанными и являются частью другого государства – Украины. Подобные необдуманные действия могут привести к третьей мировой войне.Ⓞ



President of the Social and Economic Association of Reserve Officers of Jordan, Major General **Makhmoud IRDAISAT**

Президент Социально-экономической Ассоциации офицеров запаса и резерва Иордании генерал-майор **Махмуд ИРДАЙСАТ**

President of the Social and Economic Association of Reserve Officers of Jordan, Major General Makhmoud IRDAISAT:

The subject raised during our meeting is very important. It concerns the issue of how to combine our efforts to prevent wars and their catastrophic consequences.

Another important subject for our meeting is to find various remedies to counteract such an awful phenomenon of the recent time as the international terrorism. Very many countries have suffered from this phenomenon, especially the ones that are located in the region where I came from – the Middle East. If we analyze the results of the two world wars, we will see that the conflicts were resolved not as a result of these wars but as a result of the fact that people met each other, started discussion and established dialogue between them. Remembering the fact that many people participated in military operations, we still realize that the main thing is that it is necessary to solve problems without starting a war. And it has been well confirmed by those events that we see in Syria, in Iraq and in Iran nowadays. I consider that we have to make use of all our experience, the experience of reserve officers, the experience of veterans to meet the youth and to explain them what consequences of armed conflicts can be and how it is possible to solve problems not by wars, which only cause new wars but exclusively on the basis of dialogue. ①

Президент Социально-экономической Ассоциации офицеров запаса и резерва Иордании генерал-майор Махмуд Оде ИРДАЙСАТ:

Тема, вынесенная на заседание, является очень важной. Она касается того, как объединить наши усилия с тем, чтобы предотвратить войны, их катастрофические последствия.

И еще одна важная тема для нашего собрания – это найти различные пути и средства, чтобы отразить такое ужасное явление последнего времени как международный терроризм. От этого феномена пострадали очень многие страны, особенно тот регион, откуда я приехал, - Ближний Восток. Если проанализировать результаты двух мировых войн, то мы увидим, что конфликты были разрешены не в результате этих войн, а в результате того, что люди встретились, занялись обсуждением, наладили диалог между собой. И вспоминая о том, что многие участвовали в боевых действиях, мы все же видим, что главное – нужно решать проблемы без развязывания войны. И это хорошо подтверждается теми событиями, которые мы сейчас видим в Сирии, в Ираке. Я считаю, что мы должны использовать весь свой опыт, опыт офицеров запаса, опыт ветеранов с тем, чтобы встречаться с молодежью и объяснять им, каковы могут быть последствия вооруженных конфликтов и как можно решать проблемы – не войной, которая вызывает лишь новые войны, а только на основе диалога. ①



President of the International Union of the Commonwealth of public organizations of CIS veterans and pensioners, admiral of fleet **Alexey SOROKIN**

Президент Международного Союза содружества общественных организаций ветеранов и пенсионеров СНГ адмирал флота **Алексей СОРОКИН**

President of the International Union of the Commonwealth of public organizations of CIS veterans and pensioners, admiral of fleet Alexey SOROKIN:

The veterans are pleased to see that the officer society has recently intensified its work. Similar actions promote the solution of the existing problems in the veteran movement.

Glorifying the feats of war veterans, their firmness, courage, devotion to the Fatherland, we set a goal for the veteran organizations of the CIS to bring up our people, and first of all the younger generation, in the spirit of respect for the past, to raise the importance of the feat made by our fathers and grandfathers, to be proud of our common history and to promote fruitful aspiration to be useful for society.

In our opinion, the efforts of veteran organizations are also largely supported by new public associations such as "Megapir" and the International Advisory Committee of organizations of reserve officers created on its initiative.

Президент Международного Союза содружества общественных организаций ветеранов и пенсионеров СНГ адмирал флота Алексей СОРОКИН:

Ветераны с удовлетворением отмечают то, что офицерское собрание за последнее время активизирует работу. Подобные мероприятия способствуют решению имеющихся проблем в ветеранском движении.

Возвеличивая подвиги участников войны, их стойкость, мужество, преданность Отечеству, мы ставим перед ветеранскими организациями СНГ цель – воспитывать у наших народов, и прежде всего у молодого поколения, уважение к прошлому, поднимать значимость подвига, совершенного отцами и дедами, испытывать гордость за нашу общую историю и плодотворное стремление быть полезными обществу.

На наш взгляд, укреплению сотрудничества организаций ветеранов способствуют и усилия новых общественных объединений, таких как «Мегапир» и созданный по его инициативе Международный консультативный Комитет объединений офицеров запаса и резерва. ①





Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador
Yevgeny Tyagel'nikov

Чрезвычайный и Полномочный посол
Евгений ТЯЖЕЛЬНИКОВ

Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador Yevgeny Tyagel'nikov:

This officer assembly is a fine example for all public organizations, including the veteran ones of how it is necessary to build their work and how it is necessary to combine efforts and achieve their goals.

The joint work and cooperation between us, the International organizing committee "100 years of the Komsomol" and veteran organizations of the Russian and Moscow committees of veterans of war and military service, as well as many others, will promote further improvement of patriotic, military patriotic and civil education of our youth. ①

Чрезвычайный и Полномочный посол Евгений ТЯЖЕЛЬНИКОВ:

Это офицерское собрание является прекрасным примером для всех общественных организаций, в том числе ветеранских, как надо строить свою работу, как надо объединять усилия и добиваться поставленной цели.

Наша совместная с вами работа – Международного оргкомитета «Комсомолу – 100», а также ветеранских организаций российских и московских комитетов ветеранов войны и военной службы, и многих других, я думаю, будет способствовать дальнейшему улучшению патриотического, военно-патриотического и гражданского воспитания нашей молодежи. ①

*This officer assembly is a fine example
for all public organizations*

*Это офицерское собрание является прекрасным
примером для всех общественных организаций*





Vice-president of the International Club of the Council of CIS Member States Ministers of Defense, Minister of Defense of Georgia in 1994-1998 colonel general **Vardiko NADIBAIDZE**

Вице-президент Международного клуба Совета министров обороны государств-членов СНГ, министр обороны Грузии в 1994-1998 гг. генерал-полковник **Вардико НАДИБАИДЗЕ**

We are in the way to such unity, which will allow us to resolve together the issues of peace and commonwealth

Мы стоим на пути того единства, которое позволит нам совместно решать вопросы мира и содружества

Vice-president of the International Club of the Council of CIS Member States Ministers of Defense, Minister of Defense of Georgia in 1994-1998 colonel general Vardiko NADIBAIDZE:

Today the majority of sane forces in Georgia are doing everything they can to restore our ancient friendly relations with Russia.

As for our activity, we conduct significant work in the framework of the International Club of the Council of CIS Member States Ministers of Defense directed at strengthening our relations between the CIS countries and elaborating all the issues related to the interaction in different directions.

We are in the way to such unity, which will allow us to resolve together the issues of peace and commonwealth. Currently the plans being implemented according to those directions, which we work in, bring certain results. ①

Вице-президент Международного клуба Совета министров обороны государств-членов СНГ, министр обороны Грузии в 1994-1998 гг. генерал-полковник Вардико НАДИБАИДЗЕ:

Сегодня в Грузии большинство здоровых сил делают все для того, чтобы восстановить наши древние, дружеские отношения с Россией.

Что касается нашей деятельности, то мы ведем большую работу в рамках Международного клуба Советов министров обороны стран СНГ, направленную на то, чтобы наши отношения между странами СНГ укреплялись, чтобы отработывались все вопросы по взаимодействию по разным направлениям.

Мы стоим на пути того единства, которое позволит нам совместно решать вопросы мира и содружества. И планы в соответствии с теми направлениями, которые мы сейчас отработываем, приносят определенные результаты. ①



Secretary of the Council of CIS Member States Ministers of Defense lieutenant general
Alexander SINAJSKY

Секретарь Совета министров обороны государств-членов СНГ генерал-лейтенант
Александр СИНАЙСКИЙ

Secretary of the Council of CIS Member States Ministers of Defense lieutenant general Alexander SINAJSKY:

The latest events occurring in the world set us thinking that work with the youth in a certain country can't fail to intertwine, to find a response from the states surrounding us as well.

I think that the work of all veteran organizations of Russia and the CIS in general, as well as veterans of other countries of the world has to be aimed at considering how it turned out that after the collapse of the Soviet Union the nationalism reached such extent? How it turned out that during the Soviet period we criticized great-power nationalism, chauvinism, and suddenly some little-state nationalism and even chauvinism began to blossom in a number of the Post-Soviet states, starting from the Baltic region, then in Georgia, and now in Ukraine?

We have to think of it. So, now we are to dedicate to this direction both our scientific and organizational and technical efforts.①

Секретарь Совета министров обороны государств-членов СНГ генерал-лейтенант Александр СИНАЙСКИЙ:

Последние события, происходящие в мире, заставляют нас задуматься о том, что работа с молодежью в отдельной стране не может не переплетаться, не находить отклика и у окружающих нас государств.

Я думаю, что работа всех ветеранских организаций России, СНГ в целом, ветеранов других стран мира должна быть нацелена на то, чтобы подумать над тем, как получилось, что после распада Советского Союза национализм приобрел такие масштабы? Как получилось, что в советское время мы критиковали великодержавный национализм, шовинизм, и вдруг у нас в целом ряде постсоветских государств, прежде всего в Прибалтике, потом в Грузии, а сейчас на Украине расцветает мелкодержавный национализм и даже шовинизм?

Мы должны думать об этом. И в эту сторону направить сейчас свои как научные, так и организационно-технические усилия.①

...that work with the youth in a certain country can't fail to intertwine, to find a response from the states surrounding us as well

...работа с молодежью в отдельной стране не может не переплетаться, не находить отклика и у окружающих нас государств



First deputy chief of the Chief Directorate for the Work with the Staff of the Russian Armed Forces major general
Alexey TSYGANKOV

Первый заместитель начальника Главного управления по работе с личным составом ВС РФ генерал-майор
Алексей ЦЫГАНКОВ

Long-term cooperation unites the National Association «Megapir» with the Ministry of Defense

Национальную Ассоциацию «Мегапир» с Министерством обороны объединяет многолетнее сотрудничество

First deputy chief of the Chief Directorate for the Work with the Staff of the Russian Armed Forces major general Alexey TSYGANKOV:

Long-term cooperation unites the National Association «Megapir» with the Ministry of Defense.

Let me to convey our gratitude to the participants of the All-Russian officer assembly for our fruitful joint activity, for the development of cooperation between veteran organizations of the different countries for the sake of peace. As for the Chief Directorate for the Work with the Staff of the Russian Armed Forces, you are sure to get all the necessary support from our side in all your efforts and new projects. ①

Первый заместитель начальника Главного управления по работе с личным составом ВС РФ генерал-майор Алексей ЦЫГАНКОВ:

Национальную Ассоциацию «Мегапир» с Министерством обороны объединяет многолетнее сотрудничество.

Позвольте передать благодарность участникам Всероссийского офицерского собрания за нашу плодотворную совместную деятельность, развитие сотрудничества между ветеранскими организациями разных стран и во имя мира. Что касается ГУРЛС, то всю необходимую поддержку вы будете получать в ваших усилиях и новых проектах. ①



Chairman of the Board of Representatives of the National Association "Megapir" in the North-western federal and Western military districts, Deputy Chairman of the International Officer Club colonel **Yury KLENOV**

Председатель Совета представителей Национальной Ассоциации «Мегапир» в Северо-Западном федеральном и Западном военном округах полковник **Юрий КЛЕНОВ**

Chairman of the Board of Representatives of the National Association "Megapir" in the North-western federal and Western military districts, Deputy Chairman of the International Officer Club colonel Yury KLENOV:

Terrorism problems are the focus of attention for the St. Petersburg section of the International Officer Club created in Vienna. We often receive delegations from the foreign states; we have established close contacts with veteran representations of the Scandinavian countries, Belarus, Tajikistan, Armenia and others. Many members of these organizations have several times encountered international terrorism and fulfilled peacekeeping tasks. Therefore, the problems of today's forum are close to us. I one again got convinced in it, for example, thanks to the exchange of delegations, which was organized by our section between the veteran organizations of armed forces from St. Petersburg and Oslo. ☺

Председатель Совета представителей Национальной Ассоциации «Мегапир» в Северо-Западном федеральном и Западном военном округах полковник Юрий КЛЕНОВ:

У нас часто бывают делегации из зарубежных государств, установлены тесные контакты с ветеранскими представительствами скандинавских стран, Белоруссии, Таджикистана, Армении и других. Многие из членов этих организаций не раз сталкивались с международным терроризмом, выполняли миротворческие задачи. Поэтому проблемы сегодняшнего форума близки нам. Убеждался в этом, например, благодаря организованному нашей секцией обмену делегациями между ветеранскими организациями вооруженных сил из Санкт-Петербурга и Осло. ☺

...the problems of today's forum are close to us

...проблемы сегодняшнего форума близки нам



Representative of the National Association "Megapir" in Kamchatka region lieutenant colonel
Victor IVANCHIKOV

Представитель Национальной Ассоциации «Мегапир» в Камчатском крае подполковник
Виктор ИВАНЧИКОВ

Representative of the National Association "Megapir" in Kamchatka region lieutenant colonel Victor IVANCHIKOV:

We have suggested incorporating "Megapir" Association representatives into the structures of officer assemblies of units, ships and formations where they had their military service, and the command of troops in the North-eastern region positively considered our request. So, now reserve and retired officers can not only work among the veteran organizations of the Kamchatka region, but also in those units and formation where they had their military service prior to changing for the reserve.①

Представитель Национальной Ассоциации «Мегапир» в Камчатском крае подполковник Виктор ИВАНЧИКОВ:

Мы предложили ввести представителей Ассоциации «Мегапир» в составы офицерских собраний частей, кораблей, соединений, где они проходили военную службу, и командование войск на Северо-Востоке положительно рассмотрело нашу просьбу. И теперь офицеры запаса и в отставке не только могут работать среди ветеранских организаций Камчатского края, но и в тех частях и соединениях, где они проходили военную службу до увольнения в запас.①

We have suggested incorporating "Megapir" Association representatives into the structures of officer assemblies of units, ships and formations...

Мы предложили ввести представителей Ассоциации «Мегапир» в составы офицерских собраний частей, кораблей, соединений...



Chairman of the Union of military pensioners,
lieutenant general **Vyacheslav SAVINOV**

Председатель Союза военных пенсионеров
генерал-лейтенант **Вячеслав САВИНОВ**

Chairman of the Union of military pensioners, lieutenant general Vyacheslav SAVINOV:

The officer corps has always been one of the main supporters of the Russian statehood. Restoration of the Russian statehood in modern Russia has objectively raised on the agenda the issue of revival of the officer corps on both national and state basis. The aspiration to create something similar to the officer corps by means of borrowing some external attributes was absolutely insufficient. It can't be created, without having returned that prestige and privileged position to the officer corps, which it once occupied in the society.

We are not indifferent to the destiny of our great country. Moreover, our desire to make our feasible contribution to the rise and strengthening of Russia has never faded. I believe that the officer assembly has the potential to raise the role of the officer corps in strengthening Russian statehood to the due level. And the Russian officers will inevitably occupy the corresponding position in the society and will once again play a prominent role in the life of our country.①

Председатель Союза военных пенсионеров генерал-лейтенант Вячеслав САВИНОВ:

Офицерский корпус во все времена являлся одной из главных опор российской государственности. Восстановление российской государственности в современной России объективно поставило на повестку дня вопрос о возрождении офицерского корпуса на национально-государственном основании. Стремление создать нечто подобное офицерству посредством заимствования некоторых внешних атрибутов оказалось совершенно недостаточным. Его невозможно создать, не возвратив офицерскому корпусу того престижа и привилегированного положения, которое оно когда-то занимало в обществе.

Нам не безразлична судьба нашей великой страны. И у нас не пропало желание внести свой посильный вклад в подъем и укрепление России. Верю, что у офицерского собрания есть потенциал, чтобы поднять на должный уровень роль офицерского корпуса в укреплении российской государственности. И российское офицерство неизбежно займет соответствующее положение в обществе и будет играть видную роль в жизни страны.①



First Deputy Chairman of the Public Associations Union of the All-Russian Public Movement veterans of local wars and armed conflicts "Combat Brotherhood" **Nikolay SHUBA**

Первый заместитель председателя Союза общественных объединений Всероссийского общественного движения ветеранов локальных войн и военных конфликтов «Боевое братство» **Николай ШУБА**

International cooperation is very important In the context of the current situation

В свете сегодняшней ситуации международное сотрудничество очень важно

First Deputy Chairman of the Public Associations Union of the All-Russian Public Movement veterans of local wars and armed conflicts "Combat Brotherhood" Nikolay SHUBA:

International cooperation is very important In the context of the current situation. Within "Combat Brotherhood", we have created an international alliance of "Combat Brotherhood", which incorporates organizations of participants of combat operations from the CIS and the Baltic states. I think that our cooperation with the International Advisory Committee will be fruitful; we are ready to participate in all its activities. ①

Первый заместитель председателя Союза общественных объединений Всероссийского общественного движения ветеранов локальных войн и военных конфликтов «Боевое братство» Николай ШУБА:

В свете сегодняшней ситуации международное сотрудничество очень важно. В «Боевом братстве» создан международный союз «Боевого братства», в который входят организации участников боевых действий стран СНГ и Балтии. Думаю, что наше сотрудничество с Международным консультативным Комитетом будет плодотворным, мы готовы участвовать во всех его мероприятиях. ①



Vice-president of the UN Peacekeepers Association in Russia
Anatoly SOLOVYOV

Вице-президент Ассоциации миротворцев ООН в России
Анатолий СОЛОВЬЕВ

Vice-president of the UN Peacekeepers Association in Russia Anatoly SOLOVYOV:

The status of military observers has not received the appropriate legal certainty in our current legislation. This complicates the assignment of military observers to a certain category of veterans provided by the federal law on veterans.

I believe that the resolution to these issues at our national level will allow Russian officers, who are away from the homeland, feel more socially protected.

Our organization, which has established partner relationship with veteran organizations of peacekeepers from other countries, is ready to provide inputs and participate in solving this issue. ①

Вице-президент Ассоциации миротворцев ООН в России Анатолий СОЛОВЬЕВ:

Статус военных наблюдателей не имеет в нашем современном законодательстве должного правового определения. И это затрудняет отнесение военных наблюдателей к определенной категории ветеранов, предусмотренных федеральным законом о ветеранах.

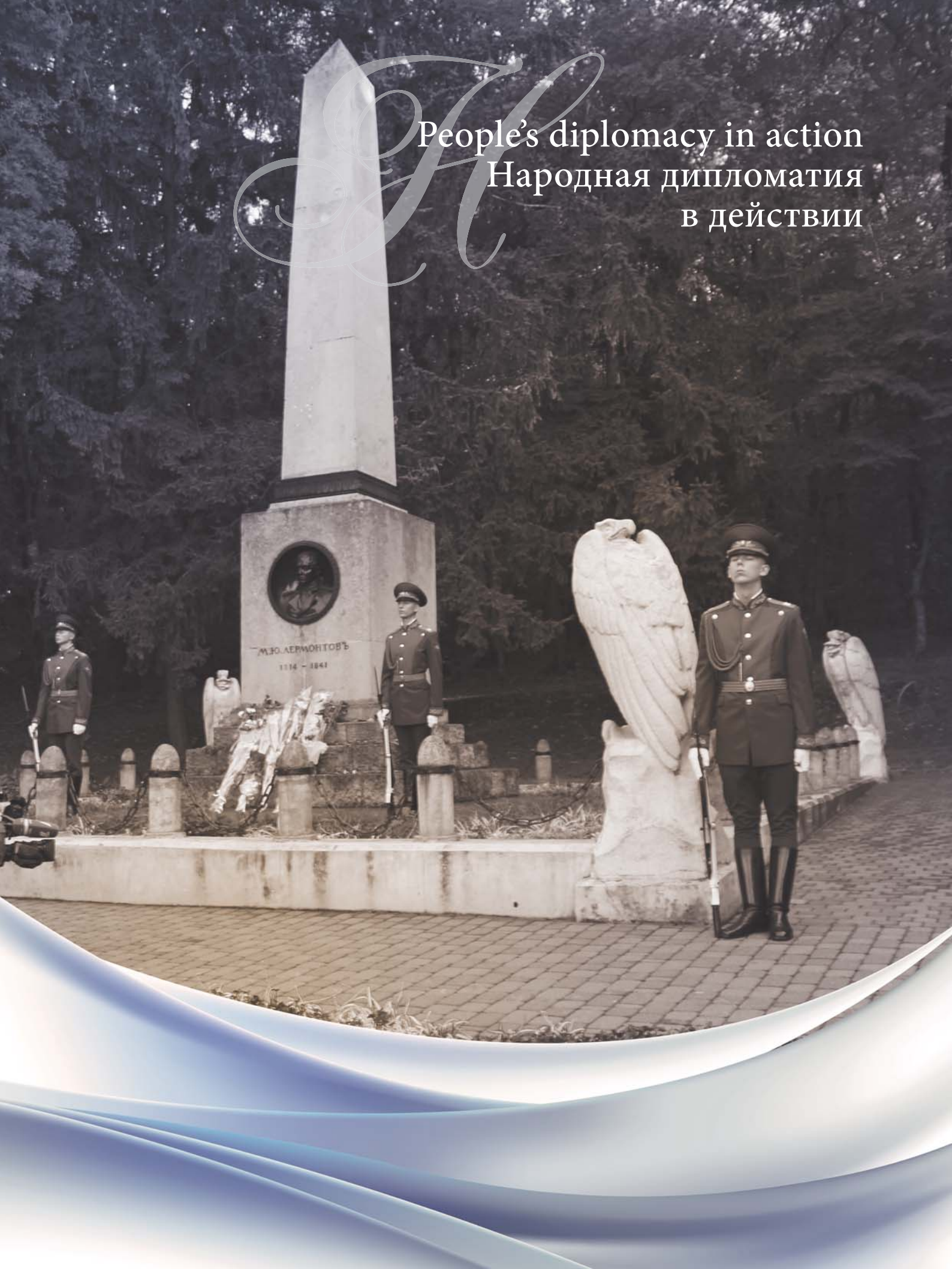
Считаю, что решение этих вопросов на нашем национальном уровне позволит российским офицерам, находящимся вдали от родных берегов, чувствовать себя более социально защищенными.

Наша организация, имея партнерские отношения с ветеранскими организациями миротворцев других стран, готова предоставлять материалы и участвовать в решении этого вопроса. ①

...the resolution to these issues at our national level will allow Russian officers feel more socially protected

...решение вопросов на нашем национальном уровне позволит российским офицерам чувствовать себя более социально защищенными

People's diplomacy in action
Народная дипломатия
в действии



HELPING THE PEACEKEEPERS

Under the invitation of the Secretariat of the United Nations Office in Geneva and the leadership of the International Association of UN peacekeeping forces "Soldiers of Peace" on June 3-5 the Russian delegation headed by President of the International Advisory Committee of organizations of reserve officers (IAC) Alexander Kanshin participated in the solemn commemorative events dedicated to the celebration of the International Day of UN Peacekeepers, which took place at the Headquarters of the United

В ПОМОЩЬ МИРОТВОРЦАМ

Российская делегация во главе с Президентом Международного консультативного Комитета организаций офицеров запаса и резерва (МКК) Александром Каньшиным по приглашению Секретариата отделения ООН в Женеве и руководства Международной Ассоциации миротворческих сил ООН «Солдаты мира» 3-5 июня приняла участие в торжественных памятных мероприятиях по празднованию Международного дня миротворцев ООН, которые прошли в Штаб-квартире отделения ООН



Nations Office in Geneva and at UNESCO Headquarters in Paris.

Being in Lyon, the IAC delegation also visited the headquarters of the French National Federation of participants of foreign operations (IAC member), which is headed by Laurent Attar-Bayrou. He is also President of the International Association "Soldiers of Peace". During the negotiation the parties discussed prospects of cooperation in the framework of the IAC, including holding joint international activities on the basis of the UN Office

в Женеве и в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже.

Также делегация МКК посетила в Лионе Штаб-квартиру Французской Национальной Федерации участников зарубежных операций (член МКК), которую возглавляет Лоран Аттар-Байру. Он также является Президентом Международной Ассоциации «Солдаты мира». В ходе переговоров стороны обсудили перспективы взаимодействия в рамках МКК, в том числе проведение совместных международных мероприя-

in Geneva and the UNESCO in Paris. In Geneva and Lyon Alexander Kanshin also held conversations with the Vice-President of the Regional Association of veterans of Russian peacekeeping forces Anatoly Solovyov and members of his delegation, who informed about the problems faced by the Russian veterans, who were among the UN observers. These problems include the fact that they are not provided with benefits as observers during UN peacekeeping missions. According to them, the denial to provide benefits is based on the fact that this category of military personnel is involved in peacekeeping missions without carrying weapons.

Under the initiative of the IAC President, the issue of assisting in the resolution of this problem was raised in the Public Chamber of Russia.

тий на базе Отделения ООН в Женеве и ЮНЕСКО в Париже. Также А. Каншин провел в Женеве и Лионе беседу с вице-президентом Региональной ассоциации ветеранов миротворческих сил России Анатолием Соловьевым и членами возглавляемой им делегации, проинформировавших о проблемах, с которыми сталкиваются в России ветераны из числа наблюдателей ООН: им не предоставляются льготы как наблюдателям миротворческих миссий ООН. По их словам, отказ в предоставлении льгот объясняется тем, что эта категория военнослужащих участвует в миротворческих миссиях без оружия.

По инициативе Президента МКК вопрос оказания содействия в решении указанной проблемы был вынесен на площадку Общественной палаты России.



The International Day of UN Peacekeepers

The International Day of UN Peacekeepers

Международный день миротворцев ООН

Международный день миротворцев ООН

ORDER FOR THE GENERAL

On the 25th of March in Bratislava President of the IAC Alexander Kanshin held a meeting with the management of the Flag Officers' Club of Slovakia, and as well with representatives of the management of the Club of generals and admirals of Serbia and veteran organizations from neighboring countries. The participants discussed questions concerning prospects of the IAC activity.

ОРДЕН ГЕНЕРАЛУ

25 марта Президент МКК Александр Каншин провел в Братиславе встречу с руководством Клуба генералов Словакии, а также представителями руководства Клуба генералов и адмиралов Сербии и ветеранских организаций соседних стран. Обсуждались вопросы, касающиеся перспектив деятельности МКК.



During the event Chairman of the Flag Officers' Club of Slovakia, vice-president of the IAC General Frantisek Blanarik was awarded with the highest award of the Committee – order "For Chivalry" – for his significant merits in the creation of the IAC, for his contribution to its activity and as well for his overall support of veterans.

В ходе мероприятия за большие заслуги в деле создания Международного консультативного Комитета, вклад в его деятельность и поддержку ветеранов Председатель Клуба генералов Словакии – вице президент МКК генерал Франтишек Бланарик был награжден высшей наградой Комитета – орденом «За рыцарство».

TO THE MEMORY OF THE REBELLION

Under the invitation of the Club generals of Slovakia, representatives of the International Advisory Committee took part in the

ПАМЯТИ ВОССТАВШИХ

Представители Международного консультативного Комитета по приглашению Клуба генералов Словакии приня-



celebrations conducted in connection with the 70th anniversary of the Slovak National Uprising (SNU).

The central event was the large-scale assembly in the town of Banská Bystrica, which 70 years ago was the center of the Slovak uprising against fascism. The event was attended by Presidents of Slovakia Andrej Kiska and the Czech Republic Miloš Zeman, Russian Defense Minister Sergei Shoigu and other officials, by members of the Club generals of Slovakia, veterans of the Slovak National Uprising and security agencies, representatives of public and youth organizations of Slovakia, Club of generals

ли участие в торжественных мероприятиях в связи с 70-летием Словацкого национального восстания (СНВ).

Центральным событием стало масштабное собрание в городе Банска Быстрица, который 70 лет назад был центром словацкого восстания против фашизма. В мероприятии приняли участие президенты Словакии Андрей Киска и Чехии Милош Земан, министр обороны России Сергей Шойгу, другие официальные лица, члены Клуба генералов Словакии, ветераны СНВ и силовых структур, представители общественных и молодежных организаций Словакии,



and admirals of the Republic of Serbia, ambassadors and military attaché from more than 30 countries. Participants of the assembly laid wreaths at the Monument to the Slovak National Uprising.

MOTOR RALLY FOR THE 70TH ANNIVERSARY OF THE VICTORY

The Secretariat of the International Advisory Committee supported the motor rally, dedicated to the 70th anniversary of the Victory in the Great Patriotic War, which started on September 12 in Kyrgyzstan, passed through Kazakhstan and finished in Russia on September 18. It was attended by soldiers-internationalists, veterans of war, labor, military and law enforcement agencies of the three countries.

From 10 to 12 people from each country participated in the rally "Nobody is forgotten, nothing is forgotten". In total veterans covered more than 10 thousand kilometers in a special bus, met with the heroes of the Great Patriotic War, soldiers-internationalists, the public and the youth.

Клуба генералов и адмиралов Республики Сербия, послы и военные атташе более 30 государств. Участники собрания возложили венки к Монументу Словацкого национального восстания.

АВТОПРОБЕГ К 70-ЛЕТИЮ ПОБЕДЫ

Секретариат Международного консультативного Комитета поддержал автопробег, приуроченный к 70-летию Победы в Великой Отечественной войне, который стартовал 12 сентября в Киргизии, прошел через Казахстан и завершился в России 18 сентября. В нем участвовали воины-интернационалисты, ветераны войны, труда, вооруженных сил и правоохранительных органов трех государств.

От каждой страны в автопробеге «Никто не забыт, ничто не забыто» приняли участие по 10-12 человек. Всего ветераны проехали на специальном автобусе более 10 тысяч километров, встречались с героями Великой Отечественной войны, воинами-интернационалистами, общественностью и молодежью.

The route included the cities of Bishkek, Almaty, Astana, Kostanay, Aktobe, Uralsk, Orenburg, Samara and Moscow.

The final stage of the event in Moscow and the Moscow region provided for an extensive program, including the laying of wreaths at to the Tomb of the Unknown Soldier at Poklonnaya Hill, a visit to the Central Museum of the Great Patriotic War of 1941-1945., to the I.V. Panfilov Museum and to the memorial erected in Dubosekovo village, as well as meetings with veterans and the public.

Among the leaders of the international action was Vice-President of the IAC, Lieutenant-General B. Yertayev, Chairman of the Republican Public Association "Veterans of the Armed Forces" of the Republic of Kazakhstan, National Hero of Kazakhstan, Majilis deputy, who took in Moscow the IAC medals "Officer's solidarity" for the veterans of the Republic of Kazakhstan.

VISIT TO AZERBAIJAN

In early October the delegation of the International Advisory Committee of

Маршрут пролегал по городам Бишкек, Алматы, Астана, Костанай, Актобе, Уральск, Оренбург, Самара и Москва.

Завершающий этап мероприятия в Москве и Московской области предусматривал обширную программу, включающую возложение венков на Поклонной горе к Могиле неизвестного солдата, посещение Центрального музея Великой Отечественной войны 1941-1945 гг., музея им. И.В. Панфилова, памятника в селе Дубосеково, встречи с ветеранами и общественностью.

Одним из руководителей международной акции стал вице-президент МКК генерал-лейтенант Б. Ертаев – Председатель Республиканского общественного объединения «Ветераны Вооруженных Сил» Республики Казахстан, Национальный Герой Казахстана, депутат Мажилиса Парламента РК, которому в Москве переданы медали МКК «Офицерская солидарность» для ветеранов РК.

ВИЗИТ В АЗЕРБАЙДЖАН

Делегация Международного консультативного Комитета организаций офи-



organizations of reserve officers visited Azerbaijan.

In Baku it held meetings with senior officials of the Presidential Administration

церов запаса и резерва в начале октября побывала с визитом в Азербайджане.

В Баку прошли встречи с ответственными сотрудниками Администрации Пре-



of the Republic of Azerbaijan and the leadership of the Ministry of Defense. The participants shared their views on the current international issues, as well as on the ways to strengthen peace and develop humanitarian ties by means of "people's diplomacy".

A large conversation of friends and brothers in arms took place during a meeting with members of the Presidium and Secretariat employees of the Organization of war, labor and armed forces veterans of Azerbaijan.

Head of the Delegation, IAC President, and Deputy Chairman of the Russian Ministry of Defense Public Council Russia Alexander Kanshin reported on the history and activities of the IAC and on the newly created International Military Philosophic Society.

зидента Азербайджанской Республики и руководством министерства обороны страны. Состоялся подробный обмен мнениями по актуальным международным вопросам, а также путям укрепления мира и развития гуманитарных связей методами «народной дипломатии».

Большой разговор друзей и братьев по оружию прошел во время встречи с членами президиума и сотрудниками аппарата Организации ветеранов войны, труда и вооруженных сил Азербайджанской Республики.

Руководитель делегации Президент МКК, заместитель председателя Общественного совета при Минобороны России Александр Каньшин проинформировал об истории и деятельности МКК, о недавно созданном Международном военно-философском обществе.

He also said that the IAC is arranging a festival of documentary films and television programs entitled "World without wars and armed conflicts", the final show of which is supposed to be held in the capital of Azerbaijan.

Alexander Kanshin awarded IAC medals "Officer's solidarity" to the Chairman of the Republican Organization of Veterans Reserve Major General Dadash Rzaeva and several other members of the organization.

Он также рассказал, что МКК организует фестиваль документальных фильмов и телевизионных программ под названием «Мир без войн и вооруженных конфликтов», итоговый показ которых планируется провести в столице Азербайджана.

Александр Каньшин наградил медалями МКК «Офицерская солидарность» председателя Республиканской организации ветеранов генерал-майора запаса Дадаша Рзаева и ряд других членов организации.



In turn, on behalf of the organization the guests were presented with diplomas and valuable gifts.

In conclusion, Alexander Kanshin said: "We are pleased to stay in Azerbaijan, which is a hospitable country that is developing day by day. Evidence of this is that it will hold for the first time the European games, and we are confident that Azerbaijan will arrange these competitions at the highest possible

В свою очередь от ее имени гостям были вручены дипломы и ценные подарки.

В завершение встречи А. Каньшин отметил: «Мы удовлетворены пребыванием в Азербайджане – гостеприимной стране, развивающейся с каждым днем. Свидетельство этому то, что она впервые примет Европейские игры, и мы уверены, что эти соревнования Азербайджан организует на самом высоком уровне, а

level, and that the games themselves will contribute to the rapprochement of peoples. This is especially important because the reserve officers are sure that any conflict should be solved in a peaceful way”.

In the second foto: Alexander Kanshin and deputy minister of defense of Azerbaijan Kerim Veliyev.

IN DEVOTION TO THE MILITARY VALOR OF THE POET...

On October 14, Pyatigorsk for the first time celebrated the Day of Officer's Honor of Lieutenant Lermontov, dedicated to the 200th anniversary of the birth of the poet.

сами игры будут способствовать сближению народов. Это особенно важно, поскольку офицеры запаса уверены: любые конфликты необходимо решать мирным путем».

На втором снимке: Александр Каньшин и заместитель министра обороны Азербайджана Керим Велиев.

ВОИНСКОЙ ДОБЛЕСТИ ПОЭТА ПОСВЯЩАЕТСЯ...

14 октября в Пятигорске впервые прошел День офицерской чести поручика Лермонтова, посвященный 200-летию со дня рождения поэта.





The celebration program included a number of memorial ceremonies involving officials of the Russian Federation Ministry of Defense, command of the Southern Military District troops, military personnel, law enforcement officers, pupils of Suvorov schools and cadet corps of the region, as well as members of military-patriotic, historical, and literary and art associations of the city of Pyatigorsk and foreign guests.

The Day of Officer's Honor was directly initiated and arranged by the National Association of Unions of the Armed Forces Reserve Officers (MEGAPIR), which is Member of the International Advisory Committee. Among those who organized the event were also the Russian Federation Ministry of Defense Public Council and the Public Council of the city of Pyatigorsk with the support from the administration of the city of Pyatigorsk.

В программу празднования был включен ряд мемориально-торжественных мероприятий с участием официальных представителей Министерства обороны РФ, командования войсками Южного военного округа, военнослужащих, сотрудников силовых структур, воспитанников суворовских училищ и кадетских корпусов региона, а также участников военно-патриотических, исторических и литературно-художественных объединений города Пятигорска, иностранных гостей.

Непосредственно инициировали и провели День офицерской чести Национальная Ассоциация объединений офицеров запада Вооруженных Сил (МЕГАПИР) и Международный консультативный Комитет. Организаторами также выступили Общественный совет при Министерстве обороны Российской Федерации, Общественный совет города Пятигорска при поддержке администрации города Пятигорска.

The event began with laying a Wreath of Fame to the memorial erected on the spot of the poet's death. Then the participants visited memorable places connected with the name of Mikhail Yu. Lermontov and the Saviour Cathedral.

The conclusion of the celebration was Lermontov Officer's ball. It was decided that the Ball dedicated to the 200th anniversary of the birth of Mikhail Lermontov should be held at his poetic homeland, in Pyatigorsk, since it was the Caucasus, where the valiant Russian officer, participant of the Caucasian war of the first third of the XIX century, with all his poetic genius comprehended the

Мероприятия начались с возложения гирлянды Славы к мемориальному комплексу на месте гибели поэта, затем состоялось посещение памятных мест, связанных с именем М.Ю. Лермонтова, Спасского собора.

Завершились торжества Лермонтовским Офицерским балом. Бал в честь 200-летия со дня рождения М.Ю.Лермонтова было принято решение провести на его поэтической родине – в Пятигорске – потому, что именно на Кавказе доблестный русский офицер, участник Кавказской войны первой трети XIX века поэтически гениально ос-



enormity of the war as a method of conflict resolution. Moreover, it is here, where the memory of Mikhail Lermontov has been carefully preserved for more than a hundred years now, and where the last refuge of the poet is open to anyone who wants to touch his great legacy.

The Lermontov Officer's Ball itself was also arranged in one of the Lermontov places – in

мыслил чудовищность войны, как способа разрешения конфликтов. И именно здесь уже более ста лет бережно сохраняется память о М.Ю.Лермонтове, а последний приют поэта открыт для каждого, кто хочет прикоснуться к его великому наследию.

Сам Лермонтовский Офицерский бал прошел также в одном из лермонтовских



the Hospitality historic building (now it is the Institute of Balneology).

Musicians of the military band and personnel of the honor guard company dressed in full uniform participated in the Ball recreating the atmosphere of officer activities during Lermontov era. Military musicians prepared special music program for the participants of the Lermontov Officer's Ball. It included ancient Russian marches and waltzes.

Among the guests were artists, historians, researches of Lermontov and, of course, officers, including both veterans of military service and young lieutenants. The Ball was also attended by prima of the Russian ballet, People's Artist of Russia, Ilze Liepa, who presented the audience with a dance full of tenderness and grace, preceding the official opening ceremony.

мест – историческом здании Ресторации (ныне Институт курортологии).

Музыканты военного оркестра и военнослужащие роты почетного караула в парадной форме своим участием воссоздали обстановку офицерских мероприятий лермонтовской эпохи. Военные музыканты подготовили для участников Лермонтовского Офицерского бала специальную музыкальную программу. Она включила в себя старинные русские марши и вальсы.

В числе гостей были деятели культуры, историки и лермонтоведы и, конечно же, офицеры – ветераны военной службы и молодые лейтенанты. На бал прибыла и прима российского балета, народная артистка России Илзе Лиэпа, которая подарила зрителям исполненный нежности и грации танец, предваряя официальную церемонию его открытия.

Opening the Ball, IAC President, Chairman of the Board of Trustees of the Mikhail Yu. Lermontov Open-Air Museum, Alexander Kanshin stressed that "creativity and military valor of Lieutenant Lermontov play enduring role in maintaining and developing the best traditions of heroism, honor and dignity of the Russian officer corps". Alexander Kanshin donated bas-relief depicting Mikhail Lermontov to the Institute of Balneology, and also donated a XIX century dueling pistol from his personal collection to the museum.

Президент МКК, председатель попечительского совета музея-заповедника М.Ю. Лермонтова Александр Каншин, открывая бал, подчеркнул, что «творчество и воинская доблесть поручика Лермонтова играют непреходящую роль в поддержании и развитии лучших традиций героизма, чести и достоинства российского офицерского корпуса». А. Каншин преподнес в дар Институту курортологии барельеф с изображением Михаила Лермонтова, а музею – дуэльный пистолет XIX века из своей личной коллекции.



...creativity and military valor of Lieutenant Lermontov play enduring role in maintaining and developing the best traditions of heroism, honor and dignity

...творчество и воинская доблесть поручика Лермонтова играют непреходящую роль в поддержании и развитии лучших традиций героизма, чести и достоинства

IACS

2011



EDITORIAL STAFF

| | |
|--------------------|---|
| Editor-in-chief | – D. Yurov |
| Design and make-up | – A. Burmistrova |
| Translation | – N. Osadchiy |
| Proofreading | – O. Korneeva (in Russian), N. Osadchiy (in English) |
| Photo | – Y. Shipilov, Y. Bogatyrev, A. Kumakhov |
| Production | – N. Zueva |

The film (the second page of the cover) is produced by the “Megapirfilm” studio.

РЕДАКЦИЯ

| | |
|------------------|---|
| Главный редактор | – Д. Юров |
| Дизайн и верстка | – А. Бурмистрова |
| Перевод | – Н. Осадчий |
| Корректурa | – О. Корнеева (русская версия), Н. Осадчий (английская версия) |
| Фото | – Ю. Шипилов, Ю. Богатырев, А. Кумахов |
| Производство | – Н. Зуева |

Фильм (2-я стр. обложки) подготовлен студией «Мегапирфильм».

Signed for printing 2014. XII.04

Format 64x90 1\8

Enameled paper. Offset printing. The volume of 10 printed sheets.

Number of copies printed 1 000 ex. Order № 17944. Registration certificate

ПИ № ФС77-50514, 2012. VII. 04 issued by Roskomnadzor

The “Megapir” Publishing House.

123060 the city of Moscow, Narodnogo Opolcheniya Street, house 47, bulk 1, building 1

Printed in OJSC “Podolsk offset printing factory”

80/42, Revprospekt, Podolsk, 142100.

Подписан в печать 04.12.2014 г.

Формат 64x90 1\8

Бумага мелованная. Печать офсетная. Объем 10 п.л.

Тираж 1 000 экз. Заказ № 17944. Регистрационное свидетельство:

ПИ № ФС77-50514, от 04 июля 2012 г, выдан Роскомнадзором

Издательский дом «Мегапир».

123060 г. Москва, ул. Народного Ополчения, д. 47, корп. 1, стр. 1

Отпечатано в ОАО “Подольская фабрика офсетной печати”.

142100, г. Подольск, Ревпроспект, д. 80/42.

The magazine is distributed in the Republic of Austria, Republic of Azerbaijan, Republic of Armenia, Republic of Belarus, Hungary, Federal Republic of Germany, Hashemite Kingdom of Jordan, Kingdom of Spain, Republic of Kazakhstan, Kirgiz Republic, Peoples Republic of China, Republic of Latvia, Republic of Lithuania, Republic of Moldova, Kingdom of Norway, Republic of Poland, Russian Federation, Slovak Republic, United States of America, Republic of Tadjikistan, Ukraine, Republic of Finland, Czech Republic, Republic of Estonia and in several other countries.

Журнал распространяется в Австрийской Республике, Азербайджанской Республике, Республике Армения, Республике Беларусь,

Венгрии, Федеративной Республике Германия, Иорданском Хашимитском Королевстве, Королевстве Испания,

Республике Казахстан, Киргизской Республике, Китайской Народной Республике, Латвийской Республике,

Литовской Республике, Республике Молдова, Королевстве Норвегия, Республике Польша, Российской Федерации,

Словацкой Республике, Соединенных Штатах Америки, Республике Таджикистан, Украине,

Финляндской республике, Чешской Республике, Эстонской Республике и ряде других стран.

12+